

# Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

## Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908  
AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

### STAN POGODY

Dziś będzie na ogół pogoda słoneczna i zimna. Temperatura najwyższa wyniesie 20-23 stopni; najniższa w nocy 17 stopni.  
W piątek będzie pochmurno, nieco ciepło; temperatura najwyższa 26 stopni.  
Możliwość opadu śnieżnego dziś 5 procent; w nocy i w piątek 20 procent.  
Wschód: — 7:16; Zachód: — 4:25.

### KALENDARZYK

DZIS — czwartek, dnia 24 grudnia — Wigilia, Adama i Ewy.  
JUTRO — piątek, dnia 25 grudnia — Boże Narodzenie, Eugenii.  
POJUTRZE — sobota, dnia 26 grudnia — Szczepana.

No. 302 Rok (Vol.) LXII

CHICAGO, ILL., CZWARTEK, 24-GO GRUDNIA, (DECEMBER), 1970

Telephone BRunswick 8-8700 15c

# JAROSZEWICZ PREMIEREM W WARSZAWIE

## Wywiad Pod Kontrolą Cywilną

## Cyrankiewicz Na Miejscu Spychalskiego, Zwyzka Cen Żywności Utrzymana

### Gierek Zapowiada Poprawę Stosunków Między Państwem a Kościołem Oraz Zamrożenie Cen Na Dwa Lata

Warszawa. (UPI) — Wczoraj, w Warszawie, na posiedzeniu Sejmu, Cyrankiewicz złożył rezygnację, twierdząc, że "w wytworzonej, po rozruchach, sytuacji nie może dłużej pełnić funkcji szefa rządu". Na stanowisko nowego premiera został desygnowany dotychczasowy wicepremier Władysław Jaroszewicz. W swym pierwszym przemówieniu sejmowym, jako nowy szef partii, Edward Gierek zapowiedział, że podwyżka cen żywności będzie nadal utrzymana, jednakże obecne ceny zostaną zamrożone na dwa lata. W zakresie programu politycznego Jaroszewicz stwierdził, że będzie dążył do uregulowania stosunków między państwem a kościołem w Polsce.

Zarówno rezygnacja z premierostwa Cyrankiewicza, jak i powołanie Jaroszewicza jako szefa nowego rządu odbyły się automatycznie, bez żadnych sprzeciwów.

Jaroszewicz, liczący 61 lat, w okresie międzywojennym był nauczycielem; w czasie wojny — generałem, a następnie ekonomistą. Od 18 lat pełnił funkcję wicepremiera, jako specjalista od spraw ekonomicznych i przedstawiciel Polski w Komekonie, organizacji gospodarczej Sowietów i ich satelitów.

Cyrankiewicz, również jednogłośnie, został mianowany na reprezentacyjne stanowisko Przewodniczącego Rady Państwa — odpowiadające funkcji prezydenta w państwach Europy Zachodniej.

Edward Gierek w swym przemówieniu sejmowym zapowiedział przeznaczenie \$300 milionów na pomoc dla emerytów, pracowników o najniższych uposażeniach i obceroznych licznymi rodzinami — (korespondent UPI nie podaje na jakim kursie w stosunku do złotego opiera swe obliczenia kwoty \$300 milionów. Może to być zarówno kurs oficjalny, \$1 równy 4 zł, jak też i turystyczny, \$1 równy 24 zł.

Z tych względów, dopiero po otrzymaniu wiadomości z polskiej prasy co do wysokości tej kwoty w złotych, będzie można zorientować się co do realnej wartości kredytów na pomoc dla najbardziej potrzebujących. Dla orientacji podajemy, że budżet państwowy w Polsce wynosi ponad 300 bilionów złotych — przyp. Red.).  
Gierek stwierdził, że kwoty te są niewystarczające, jednak sytuacja gospodarcza państwa w tej chwili nie pozwala na większą poprawę. Jednocześnie zapowiedział, że władze państwowe będą się konsultowały z robotnikami i z w i a z k a mi zawodowymi w sprawie omówienia poprawy warunków płacy.

Jaroszewicz w swym przemówieniu sejmowym położył nacisk na sprawę uregulowania stosunków między państwem a kościołem, które ostatnio, za czasów Gomułki, były bardzo napięte. W momencie przełomowym, — po krwawych rozruchach, rząd warszawski widocznie dąży do uzyskania przychylnego stosunku kościoła w Polsce do swych poczynań.

Mówiąc o zamrożeniu cen Gierek stwierdził, że wyjątek będą stanowiły sezonowe zmiany cen na mleko, warzywa i owoce.

Potwierdza się wiadomość, że pracownicy stoczni szwedzkiej, gdzie zaburzenia wybuchły najpóźniej, lecz i przebieg miały najstraszniejszy, — otrzymali podwyżkę płac o 15 procent.

### Tricia Zaręczy Się

Washington. (UPI) — Biały Dom nie zaprzecza, ani nie potwierdza raportów prasowych, że Tricia, starsza córka prez. Nixona zaręczy się w czasie świąt. Jej stałym adoratorem od kilku lat jest Edward F. Cox, student Uniwersytetu Harvarda. Ostatnio Edward spędzał w towarzystwie Trici każdą "week-end". Oboje są w wieku 24 lat.

## Z Dnia

—NIE PIĘKNYCH  
—SŁÓW, A CZYNÓW  
—NAM POTRZEBA!

"Nie będziemy mogli, mówi prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej Alojzy Mazewski, zasiąść przy stole wigilijnym z uczuciem radości i szczęścia, wiedząc, że ludność w Polsce nie posiada dość żywności i żyje w ustawicznym lęku przed terrorem, że setki osób oplakuje swoich najbliższych zmiażdżonych przez czołgi lub poległych od kul, a tysiące w smutku spożyje skromną kolację, myśląc o aresztowanych."

Wraży reżym komunistyczny zgotował smutne Święta wszystkim Polakom rozsiadającym się przy stole wigilijnym. W 1968 r. po demonstracjach młodzieży domagającej się złagodzenia cenzury, winę za wszystko co jest złe zrzucano na Żydów. Zmuszono do wyjazdu zarówno komunistów żydowskiego pochodzenia obciążonych zbrodniami z "epoki błędów" jak i Bogu ducha winnych ludzi. Może obecnie zachodnie środki masowej informacji uwierzą, że naród polski nie miał nic wspólnego ze wskrzeszeniem wina antysemityzmem. Dopuszcili się tego narzucony mu reżym, traktujący Polaków gorzej niż Żydów. Ponieważ Żydów prawie nie ma w Polsce, nie było na kogo zrzucić winy za skandaliczną martwość ekonomiczną i bałagan w rozprowadzaniu towarów. Wobec tego odziedziczyła ją swoja klika, a jego miejsce zajęła klika a Giereka i Moczara. Właściwi winowajca — idiotyczny system komunistyczny i rosyjski wyzysk — pozostały.

Za czasów okupacji niemieckiej naród walczył solidarnie z najeźdźcą. Odpowiedzialność za wszystkie zbrodnie popełnione w tym okresie na ziemiach polskich spada wyłącznie na Niemców. Moskale z mongolską chytryością wyzyskali komunizm i stworzyli zewnętrzne pozory państwa by polskimi rękami uciskać i terroryzować Polaków. Bestialstwo polskich janczarów z milicji i wojska jest najbardziej przerażającą stroną obecnej sytuacji w Polsce.

Gdy ojczyzna jest w niebezpieczeństwie, gdy spadnie (ciąg dalszy na str. 2ej)

### Grozą, że Zabiją Porwanego Ambasadora

Rio De Jainero (UPI). — Terrorysty, którzy porwali szwajcarskiego ambasadora w Brazylii, zagrozili wczoraj, że go zabiją, jeśli rząd Brazylii nie zgodzi się na dodanie 13 uwiecznionych terrorystów do listy 51 więźniów, jaką terrorysty wcześniej przedłożyli rządowi Brazylii, jako okup za zwolnienie ambasadora Buchera.

JUTRO w dzień Bożego Narodzenia Dziennik Związkowy nie ukaże się, natomiast w sobotę będzie w sprzedaży o zwykłej porze.

## Zarządzenie Departamentu Obrony

### Chodzi o Ustalenie Odpowiedzialności Władz

Washington (UPI) — Sekretarz obrony Melvin R. Laird wydał wczoraj zarządzenie, żeby wszelkie raporty o operacjach wywiadu wojskowego, prowadzonego przez Pentagon, były kierowane wprost do niego. Jest to próba poddania wywiadu wojskowego pod silniejszą kontrolę cywilną.

Rzecznik Pentagonu podając wczoraj do wiadomości, to zarządzenie sekretarza Lairda zaprzeczył, żeby było ono rezultatem ostatnich oskarżeń Armii o szpiegowanie wybitnych polityków w stanie Illinois.

Ale wygląda na to, że te zmiany w kontroli wywiadu wojskowego są umotywowane faktem, że wywiad polityczny, prowadzony przez Armię, wymykał się z pod jej kontroli.

Sekretarz Laird zarządził, aby kierownik agencji kontrwywiadu (CIA) składał raporty bezpośrednio jemu począwszy od 1 lutego 1971 roku zamiast Szefostwu Połączonych Sztabów, jak było dotąd.

Nadto Laird zarządził, żeby Szefostwo Połączonych Sztabów nie zorganizowało żadnej własnej komórki zbierania informacji.

Ta bowiem działalność musi być prowadzona w taki sposób, który uznaje i szanuje prawa ludzkie jednostki — stwierdził Laird w swym zarządzeniu. Stąd polityka określająca taką działalność musi być zastrzeżona cywilnej kompetencji i kontroli — dodaje sekretarz Laird.

Laird powiedział, że jest szczególnie zainteresowany, o ile chodzi o takie operacje wywiadu, w których jest zatrudniony personel wywiadu i kontrwywiadu.

Zostały więc podjęte akcje, żeby wyeliminować taki wywiad, który w przeszłości był traktowany jako "nadużycie," a skorygować czynności, które są konieczne, jako "pilnego pierwszeństwa."

Przykładem tego jest, że Armia zarządziła 9 czerwca, żeby zniszczyć całą kartotekę szpiegowania organizacji radykalnych i więcej tej działalności nie prowadzić. Bo Departament Obrony stanął na stanowisku, że ta część wywiadu nie należy do Armii.

### Święta w Berlinie

Berlin. (UPI) — Mayor zachodniego Berlina, — Klaus Schuete polecił mieszkańcom, w noc wigilijną, wystawić w oknach zapalone świeczki, jako dowód solidarności z tymi, którzy znajdują się po drugiej stronie muru Ulbrichta i nie mają możliwości odwiedzenia swych krewnych i przyjaciół w wolnym mieście.



W CZASIE ŚWIĄT NAJWIĘCEJ WRAŻEN CZEKA MILUSINSKICH.

### Utonęli w Drodze Na Wigilie

Dżakarta. (UPI) — Służbowy statek, nośności 90 ton, którym jechało 44 pracowników kompanii naftowej, zatrudnionych na morzu, zderzył się z innym statkiem zaopatrzeniowym tej samej kompanii i zatonął.

Pracownicy płynęli właśnie ze sztucznej wyspy do domu na święta. 18 osób wyratowano, 14 ciał odnaleziono, a 12 dalszych osób zaginęło. Wśród pracowników znajdowali się zarówno Indonezyjczycy jak i obcokrajowcy.

Jak podaje ambasada USA na pokładzie zatopionego statku znajdowało się 6 Amerykanów. Z tego 3 uratowano, ciała dwóch innych odnaleziono, a jeden zaginął.

Wśród ofiar znajduje się również Australijczyk i Kanadyjczyk.

Katastrofa nastąpiła w nocy, gdy większość pasażerów spała. To spowodowało tak znaczną ilość ofiar.

### 6 Osób Ginie

Erie, Pa. (UPI). — W jednym samochodzie zginęło wczoraj 6 osób na autostradzie 90-iej w pobliżu Erie, Pa., gdy ich samochód poślizgnął się na lodzie i wpadł pod trolej jadący w przeciwnym kierunku.

Siła zderzenia była tak wielka, że 4 osoby zostały wyrzuczone z rozbitego samochodu, a dwie były zmiażdżone przez trolej.

Na miejscu zginęło 5 osób, a szósta zmarła w drodze do szpitala. Kierowca troleju wyszedł z wypadku bez ran.

### Łamia Rozejm Świąteczny

Sajgon (UPI). — Komuniści złamali już w dwóch wypadkach, ogłoszony przez siebie samych rozejm świąteczny. Pogwałcenie zawieszenia nastąpiło w kilka godzin, po jego rozpoczęciu.

Wojska Aliantów rozpoczęły dziś rano, czasu chicagosekiego, ogłoszone przez siebie 24 godzinne świąteczne zawieszenie broni. Komuniści zaczęli swój 3-dniowy rozejm, 17 godzin wcześniej.

W krwawej potyczce, stoczony zaledwie kilka godzin przed ogłoszonym zawieszeniem broni, zostało zabitych 2 Amerykanów a dalszych 3 — rannych.

W Kambodży nie ma świątecznego zawieszenia broni. Ale stolica otrzymała świąteczny prezent. Do odciętego od dostaw paliwa Phnom Penh przybył rządk tankowiec, przywożąc 1,000 ton benzyny. Jak twierdzi komunikat wojskowy wystarczy to na 20 dni walki dla niewielkiego lotnictwa Kambodży. Dalsze dostawy paliwa znajdują się w drodze.

Do posterunku wojsk Kambodży, w odległości 16 mil na południe od stolicy, zgłosiło się 53 komunistów, deklarując swe przejście na stronę prawowitego rządu.

### Temperatura

New York. (UPI) — Najwyższa temperatura w naszym Kraju była notowana wczoraj 86 stopni w Bronnsville, w Teksasie.

### Jest Nas 206.2 Miliona

Washington. (UPI) — Biuro ewidencji ludności w Washingtonie podaje, że na dzień 1-go listopada Stany Zjednoczone liczyły 206.2 miliona mieszkańców. W stosunku do spisu przeprowadzonego w dniu 1-go kwietnia wzrost liczby ludności wyniósł blisko 1.5 miliona.

### Kolaboracja Kościoła z Państwem

Watykan. (UPI) — Papież Paweł VI odprawi dzisiaj wieczorem mszę św. w kaplicy sykstyńskiej dla korpusu dyplomatycznego i w przemówieniu wezwie do kolaboracji Kościoła z Państwem dla sprawy światowego pokoju.

Podobnie jak jego poprzednicy Papież Paweł VI użyje tradycyjnego dorocznego spotkania z korpusem dyplomatycznym do "dyskusji o roli Kościoła w świecie i jego stosunku do rządów w świecie."

Dzisiaj Papież wezwie też do zbiorowych wysiłków celem utrzymania pokoju w świecie i podjęcia "wojny z nędzą". Msza św. dla dyplomatów jest jedną z trzech oficjalnych ceremonii, jakie dokonuje Papież w okresie Bożego Narodzenia. Dzisiaj o godz. 11-iej rano Papież odprawi mszę św. w swej prywatnej kaplicy i udzieli błogosławieństwa "urbi et orbi" (miastu i światu) z głównego balkonu Bazyliki.

## 25,000 Turystów z U. S. Przybyło Do Polski

Warszawa. — W ciągu 9 miesięcy br., granice Polski przekroczyło łącznie z ruchem tranzytowym, przeszło 1.574, tys. osób z różnych krajów, tj. o około 90.000 osób więcej, niż w analogicznym okresie ub. roku. Przeważającą większość wśród odwiedzających Polskę cudzoziemców stanowili goście z krajów socjalistycznych, których do końca września przyjechało około 1.332.000, o blisko 60.000 więcej niż w tym samym okresie poprzedniego roku. W tej liczbie najwięcej było obywateli NRD (z konwencją turystyczną — przeszło 461.000 osób) i Czechosłowacji (z konwencją — 405.000). Licznie odwiedzali również Polskę turyści sowieccy (266.000) oraz węgierscy (108.000).

Z krajów zachodnich przybyło przeszło 242.000 osób. — Wśród przyjeżdżających znaczną grupę stanowili polscy rodacy odwiedzający stary Kraj. Najchętniej przyjeżdżali do Polski Francuzi — (przeszło 35.000 osób) i Szwedzi (około 30.000). Po raz pierwszy w tym roku przyjechało więcej turystów z NRF (przeszło 29.000) niż z W. Brytanii (ponad 26.000 osób). Jak zwykle, licznie odwiedzali Polskę obywatele USA. Do tej pory przybyło z tego kraju przeszło 25.000 turystów.

## Spis Powszechny w Polsce Zakończony

Warszawa. W całej Polsce zakończył się Narodowy Spis Powszechny. Tym największym badaniem statystycznym objęto w Polsce około 33 mln obywateli, około 9 mln mieszkań i 4,5 mln budynków mieszkalnych oraz blisko 4 mln indywidualnych gospodarstw rolnych.

## Z Dnia

(Ciąg dalszy ze str. 1-szej)  
na nią nieszczęście, często nawet marnotrawni synowie wracają i spieszą jej na ratunek. Patriotyczna Polonia została wstrząśnięta wypadkami w Polsce. Wierzę, że stawi się masowo na wiecu protestacyjnym w sobotę na Trójkowie i uczyni wszystko by przyjąć z pomocą narodowi polskiemu.

Nie możemy jednak zamykać oczu na rzeczywistość i nie zdawać sobie sprawy, że nie zawsze spełniamy należycie rolę głosu niezłomnego narodu. W dniach najbliższych ale tragicznych dla Polaków Świąt, skierujmy nasze myśli i serca nad Wisłę i Odrę, poświęćmy modlitwę za poległych i zróbmy rachunek sumienia. Zapytajmy siebie samych, jaki był nasz stosunek do Polski? Czy patriotyzm wyrażał się tylko w słowach? Czy w miarę możliwości dokładamy cegiełkę do budowy silnej Polonii by jej głos coś znaczył? Czy pomagamy najbliższemu w Polsce? A może ulegliśmy perfidnej propagandzie i pogodziliśmy się z obecną sytuacją w Polsce, rezygnując z dążenia do wolności?

Podnieść rączkę Boże dziecię — błogosław Ojczyznę miłą! Spójrz łaskawie na ziemię mogiła i krzyży, przesiąkniętą krwią, łzami i potem, i lud, który nade wszystko ukochał Wolność i Prawdę. Rozgrzej serca wszystkich Polaków na świecie, dodaj nam mocy, byśmy nie ulegali kuszeniom czerwonego szatana i zdobyli się na jedność myśli i czynów!



SURREALISTYCZNE ANIOŁY z Rockefeller Center w Nowym Yorku obwieszają światu swymi fanfarami nadejście Świąt Bożego Narodzenia. Na drugim planie świecła choinka przyozdabia gmach domu towarowego Saks Fifth Avenue.

## Co Słyszeć Na Jakubowicz?

### Szczęśliwego Nowego Roku

Ks. prob. Jan Wodniak, Ks. prob. — emeryt Edward Przybylski, Ks. Ks. Michał Pawełek, Ks. Józef Szabelski i Ks. Edmund Czech O.F.M. u progu Nowego Roku ślą Drogim Parafianom najserdeczniejsze życzenia. Niech ta Gwiazda Betlejemu, gwiazda nadziei i szczęścia będzie dla Was zachętą i drogowskazem na pracę, na trud, w Roku Nowym.

Rozpocznijmy Nowy Rok z Jezusem Chrystusem. Pod Jego Imieniem stanijmy u progu nowej, nieznannej przyszłości!

Szczęścia, zdrowia, błogosławieństwa od Bożej Dziecinny i od Waszych Kapłanów wszystkim z całego serca życzymy!

### Przed Oczym Twoje Panie

Uroczyste zakończenie Staro Roku odbędzie się we czwartek dnia 31 grudnia na Mszy św. o godz. 7:00 wieczorem. Wspólnie i szczerze będziemy przeprosza Pana Boga za nasze grzechy i przewinienia w roku ubiegłym, będziemy gorąco dziękowali za otrzymane łaski i dobrodziejstwa, będziemy prosili o szczęśliwy Nowy Rok. Zachęcamy Parafian do licznego współdziałania.

### Nowy Rok Bieży, w Jasełkach Leży:

W piątek dn. 1-go stycznia przypada święto obowiązuje NOWY ROK. Porządek Mszy świętych jak w każdą niedzielę tj. o godz. 6:00; 7:30 (po polsku) 9:00; 10:30 (po polsku) i 12:00 w południe.

Jeżeli ktoś z jakiejś ważnej przyczyny nie może przyjąć do Kościoła w Nowy Rok, to niechaj przyjdzie na Mszę św. we czwartek wieczorem o godz. 7:00, by zadośćuczynić obowiązkowi uczestniczenia we Mszy świętej w Nowy Rok.

### Spowiedź święta:

Z racji zakończenia Staro Roku i Święta Nowego Roku księża słuchają będą spowiedzi świętej we czwartek dnia 31-go grudnia o 4 do 5 po południu i zaraz po Mszy św. wieczorowej tj. od 7:45 do 8:30 wieczór.

### Pierwszy Piątek Miesiąca:

W styczniu Pierwszy Piątek miesiąca przypada w samą uroczystość Nowego Roku. Z tego powodu Mszy św. ani nabożeństwa wieczorem w ten pierwszy piątek nie będzie, a Księża przyznają Komunię św. chorym (zamiesz w piątek) we czwartek dnia 31-go grudnia w godzinach porannych.

### Nowy System Kopertek Na Ofiary Na Rok 1971

Każdy z Was otrzymał już kopertki na miesiąc styczeń! — Ten nowy system pozwoli nam na bliższy kontakt z rodzinami w parafii, łatwiej przypomni nasz obowiązek wspierania kościoła, parafii i szkoły.

Od 1-go stycznia małż i żona będą postugiwali się tylko jedną kopertką (chyba, że inaczej będą sobie życzyli) osobne też kopertki przestaliśmy dla każdej pracują-

cej osoby w rodzinie. Prosimy łaskawie zauważyć, że nowe kopertki nie mają "przegrody" na "Wydatki Bieżące" i na "Utrzymanie Szkoły Parafialnej", ale stanowią jedną całość, a Wasza zalączana ofiara będzie na Utrzymanie tak parafii jako i szkoły.

Przeżywamy obecnie czasy wszelkiej inflacji, ceny na wszystko idą bardzo do góry. Jest więc rzeczą zrozumiałą, że i Wasze ofiary powinny być proporcjonalnie większe. Liczymy, że każda rodzina w parafii i każda osoba pracująca złoży w każdym tygodniu jedną godzinę swego tygodniowego zarobku. Oby tak było!

Jeżeli ktoś z parafian nie otrzymał dotychczas kopertek, niechaj da znać do Kanclarii Parafialnej. Bóg Zapłać!

### Tow. świętej Teresy

P. Katarzyna Kostus, prezesa; p. Wanda Chomicz, wice-prezesa; p. Ewelina Bak, sekretarka protokołowa; p. Helena Ścińska i p. Helena Rdzak, sekretarki finansowe; p. Helena Szaraniec, skarbniczka i p. Lucille Szymczak, marszałkini. Zarządowi i wszystkim Członkiniom życzymy dalszej owocnej pracy ku chwale Bożej i Kościoła świętego. Szczęść Wam Panie Boże!

### Rycerze Dąbrowskiego

... po rycersku postępują! W ubiegłą niedzielę po południu w się cała Rycerska Rodzina na piękne Jasełki. Trzeba było widzieć radość polskich naszych dzieci, trzeba było obserwować dumę szlachetnych rodziców! Rycerzom Dąbrowskiego za to, że podtrzymują stare nasze piękne polskie zwyczaje, że pracują dla polskiej młodzieży należy się wielkie uznanie! Cześć Wam i chwała!

### Ksiądz Leonard Haredziński

... wraca do domowych pieleszy. Po krótkim pobycie w Chicago u swego brata i jego rodziny Ks. Kan. Leonard Haredziński proboszcz parafii Ludźmierz na Podhalu w dniu 2-go stycznia odjedzie na statku Batory do Polski. Zaczny Gość serdecznie dziękując ks. prob. Janowi Wodniakowi za gościnę na Jakubowie, a wszystkim tych, którzy o Nim pamiętali zapewnią o pamięci w modlitwach u stóp Ludźmierskiej Pani!

### Niech Odpoczywa w Pokoju:

Odszedł od nas po wieczną nagrodę do Boga sp. Józef Żurawski. Polecamy duszę Jego modlitwom Waszym, a żonie i rodzinie ślemy wyrazy głębokiego współczucia.

### Posiedzenia Towarzystw:

W niedzielę dn. 3-go stycznia zaraz po nabożeństwie Różańcowym (o godz. 2:30 po południu) odbędzie się instalacyjne posiedzenie Bractwa Nowiast i Bractwa Mężczyzn Różańca Świętego. Ks. Kapelan Michał Pawełek bardzo serdecznie prosi, by Towarzystwa wzięły czynny udział w modlitwie Różańcowej, a potem w posiedzeniu!

## Recital Laureata Konkursu Chopina

Washington — W Central-hall, w jednej z największych sal koncertowych Waszyngtonu, w obecności 3000 słuchaczy, odbył się recital fortepianowy w wykonaniu zwycięzcy VIII Festiwalu Chopinowskiego, Garricka Ohlsona. Był to jego pierwszy recital po powrocie z Warszawy.

## Uczony-Francuz Doktorem h. c. Politechniki Gdańskiej

Gdańsk. — W Politechnice Gdańskiej odbyła się uroczystość nadania tytułu doktora honoris causa wybitnemu naukowcowi francuskiemu — współpracującemu z polskimi instytucjami naukowymi — prof. dr. J. Kravtchenko z Uniwersytetu w Grenoble.

## Pets At A Party



7115  
by Alice Brooks

Delight mom and baby with playful pets at a party!

It's fun for baby to learn each pet's name — fun to embroider crib or carriage cover. Charming also as pictures. Pattern 7115: nine 5 1/2 x 6 1/2" motifs, directions.

FIFTY CENTS for each pattern — add 25 cents for each pattern for Air Mail and Special Handling. Send to Alice Brooks c/o Polish Daily Zrodla, Needlecraft Dept., Box 163, Old Chelsea Station, New York, N. Y. 10011. Print Name, Address, Zip, Pattern Number.

NEW 1971 Needlecraft Catalog — more instant fashions, knits, crochets, quilts, embroidery gifts. 3 free patterns. 50c.

NEW Complete Instant Gift Book — over 100 gifts for all occasions, ages. Crochet, tie, dye, paint, decoupage knit, sew, quilt, weave — more. \$1.00.

Complete Afghan Book — fashions, pillows, gifts, more! \$1.00. "16 Jiffy Rugs" Book. 50c. "50 Instant Gifts" Book. 50c. Book of 12 Prize Afghans. 50c. Quilt Book 1—16 patterns. 50c. Museum Quilt Book 2 — patterns for 12 unique quilts. 50c. Book 3 "Quilts for Today's Living". 15 patterns. 50c.

## A. DE LAMOTHE KOSYNIERZY

powieść z 1863 r.  
Tłumaczył F. K.

68 (Ciąg dalszy)

Trzeba było przedewszystkiem postarać się aby Europa nie słuchała wołania narodu polskiego, przysłuszyć głos męczenników, aby czasami Francja, rzucając swój miecz na szalę, nie przechyliła jej na stronę sprawiedliwości.

Dano hasło, i podczas gdy kaci rzucały się na nieszczęśliwy naród, dzienniki podwajały kłamstwa, a generałowie okrucieństwa.

Przeciw rozpaczliwemu męztwu powstańców i zdolnościom ich naczelników, nie wystarczała jeszcze znaczna siła brutalna; moskale tocząc walkę gwałtami i mordem, używali podłej przeciw powstańcom broni aniżeli kartaczońce i pika kozacka. Zdradą posiłkowała się tyranja.

Do podniecenia jej, niczego nie zapomniano, ani oszczerstw wzbudających nieufność pomiędzy partyzantami i ich naczelnikami, ani przyrzeczeń, ani pieniędzy obudzających chciwość, ani zachęcania obietnicami majątków i haniebnych urzędów któremi hojnie szafowano.

Szpiedzy moskiewscy wciskali się do obozów powstańców aby ich zniechęcić do próżnej, jak mówili, walki, kusić, padawać ich imiona rządowi i wydawać tajemnice.

W tym samym czasie proklamacje redagowane w kancelaryi namiestnika i pod jego natchnieniem, zalewały prowincje; jedne były urzędowe i bezwstydnie podpisane, inne również urzędowe, lecz bez kompromitującego rząd podpisu, jedynie w celu oklamania opinii publicznej i rzucańca potwarzy na tajemny Komitet Narodowy, któremu potem prasa rosyjska sysiące wymaginowanych zbrodni przypisywała.

Te proklamacje podpalaczy, podczas tej nieszczęsnej wojny, każdy mógł czytać, na murach budynków w miastach, na drzwiach kościelnych, i aż na pniach drzew, w lasach, gdzie je przyklepiali bądź szpiedzy moskiewscy, bądź ręce nieznanne. Plakaty te, setkami tysięcy rozrzucone wewnątrz kraju, również ogłaszano za granicą w pismach na żoździe moskiewskim zostających, aby Europa uznała Polskę niegodną swego współczucia.

Warto "by było, aby ci", którzy jeszcze wątpią z której strony rzeczywistość była sprawiedliwą i szlachetną w tej okrutnej wojnie, przeczytali niektóre z tych potwornych afiszów, a które policja, szpiedzy a nawet i żołnierze, w najmniejszych nawet osadach rozrzucał.

Najwięcej ludzki i najrzęczniejsz napisany, jest własnym tworem wielkiego księcia i opiewa:

"Burmistrze i radcy mięjscy są obowiązani zatrzymać bezzwłocznie, każdą osobę należącą do zbrojnej bandy wicherzycieli, jak również wszystkich wódczów, i odesłać ich pod starzą pewnej liczby wieśniaków, najbliższemu władzom wojskowym".

Był to mały rozdział zaproszenia dla wieśniaków polskich, aby łapali tych, którzy umierali w obronie ich religii i ich ojczyzny; moskale liczyli, że dobrzy i wierni poddani cara, oszczędzą sobie pracy wleczenia więźniów zbyt daleko, i zapłacą im po swojemu.

Oto jest jedna z instrukcji poufnych, jako dodatek do proklamacyi.

(Poufny)

Do Naczelnika Powiatu.....

"Jest bezpotrzebnym i kłopotliwym przysyłać tutaj tłum ludzi podejrzanych. Zresztą, wieśniacy nie bardzo starają się kapać ich i prowadzić aż tutaj, tak daleko, a wielu s nich ucieka w drodze lub wieśniacy ich uwalniają; potrzeba więc zaradzić temu i zachęcić wieśniaków wiernych poddanych cesarzowi.

"Dlatego też jeseś pan upoważnionym płacić w swoim powiecie obiecane wynagrodzenie za przyprawowanie buntowników i ludzi podejrzanych; możesz pan sam, jeżeli uznasz to za potrzebne, wypłacać wynagrodzenie według własnego uznania, a mianowicie: 30 rubli za naczelnika, 10 rubli za oficera buntowników, 5 rubli za szlachcica, 3 ruble za buntownika, 2 ruble za podejrzanego złapanego w miejscu, i 1 rubla za Żyda lub wieśniaka. — (Nr. 10112).

Za Jego Eksceleńcję Namiestnika generał-adjutant Nazimow kanclerz Szumanow."

O nikim nie zapomniano, Żydzi polscy również mieli zapewnienie zarobienia 30 rubli jako cenę krwi w swoich kantorach gęstych w każdym okręgu; a naczelnicy wojenni, zachęcając gorąco morderców i zdradców, tych wiernych poddanych cesarza, do gwałtów na bezbronnych i niewinnych mieszkańców miast i wiosek, napełniali swoje trzasy żądając od więźniów znacznego okupu, lub nakładając na ich majątki kontrybucje wojenne.

Rozesłano również specjalne plakaty do kolonii szizmatycznych, zakładanych przez rząd w katolickiej Polsce.

\*Rozporządzenie z 25. Lutego 1863 — Dzienniki tom I, strona 107.  
\*Rozporządzenie z 28. Lutego 1863. — Dzienniki, tom I, strona 126.

## XV. — WĘGRÓW

Za pierwszym zbliżeniem się nieprzyjaciela, Narbut, nie znając jego sił, porożył na wszystkie strony małe oddziały strzelców, lyżwiarzy, aby śledzili jego ruchy i starały się rozpoznać liczbę.

Dwie takie gromadki, złożone, każda i dwunastu ludzi, spotkały się w lasach Krasnejgóry, mniej więcej o wionstę od Węgrowsa, a że ciemność nie pozwalała im rozróżnić wojsk moskiewskich, i nie śmiejąc zaawanturować się zbyt daleko na równinę gdzie mogłyby zostać otoczone przez wrógów, zatrzymali się na skraju lasu.

Nie upłynęło jeszcze dziesięciu minut jak siedzieli ukryci w krzakach, gdy usłyszeli w oddali słabe i nieregularne wystrzały, a wkrótce zaraz głuchy i rozgłosny huk armatni.

—Poruczniku, rzekł jeden z ochotników, jedna z naszych dziesiątek została napadnięta, chodźmy jej na pomoc.

—Cicho, rzekł oficer, żadna z naszych dziesiątek nie mogła zaawanturować się tak daleko od obozu; bądźcie gotowi i czekajmy, coś nadzwyczajnego się dzieje.

Parę sekund upłynęło, hałas ustał.

Jeden z powstańców zlął krakuskę, i przyłożył ucho do zmarzłego śniegu.

—Na Abrahama! zawołał, to konnica jedzie.

—Konnica! Czy jesteś pewnym, Rubenie?

—Tak, odpowiedział.

—Jeden ze starych strzelców z kolei przyłożył ucho do ziemi i słuchał.

—No cóż, zapytał naczelnik.

(Ciąg Dalszy Nastąpi)

## Głos Polonii z Cleveland i Okolicy

KORRESPONDENCI:

Eugenia i Jerzy Stolarczyk

9421 Alexander Road  
Cleveland, Ohio 44125

Telef. Area Code 216; 641-7528

Od Redakcji: — Gminy i Grupy Z.N.P., oraz Towarzystwa i Kluby Polonijne proszone są o przesyłanie wszelkich zawiadomień i wiadomości do Kroniki z Cleveland i okolicy wprost do korespondenta Dziennika Zw. pp. Eugenii i Jerzego Stolarczyk pod wyżej podany adres.

## Jubileusz Korespondentów w Cleveland

20-go listopada minął już rok od czasu objęcia przez nas korespondencji dla Dziennika Związkowego. Jest to nasze drugie Boże Narodzenie z Czytelnikami. Jest ono na pewno lepsze od pierwszego.

Patrząc na życzenia świąteczne zamieszczone w Dzienniku przez nasze lokalne organizacje, towarzystwa i grupy, wi-

dzimy, że pismo ma więcej przyjął w Cleveland. Zyczylibyśmy sobie by było tych przyjaciół, aktywnie wspierających pismo, więcej. Dużo więcej organizacji korzystało z tych spał w ciągu roku. Czyżby to, co pisaliśmy o nich, nie warte było dziesięć, czy piętnaście dolarów? A może jest im obojętne, czy polska prasa, polskie programy radiowe, istnieją? Całe szczęście że są jeszcze tacy, którzy pamiętają. Marny byłby los naszych polonijnych instytucji w otoczeniu tych, którzy tylko goślistownie afiszują się podtrzymywaniem polskości, i polskich tradycji, kultury i języka polskiego. Utrzymanie polskich tradycji, kultury i języka polskiego, trzymanie polskiej prasy powinno być naszym świętym obowiązkiem.

Dajemy to pod rozważenie naszych Czytelników. Dziękujemy za całoroczną współpracę, za nadsyłanie informacji, pomoc w propagowaniu pisma oraz wyrozumiałość. Dziękujemy tym, którzy pamiętali o "Związkowym" i zamieścili życzenia świąteczne i noworoczne. Będziemy pamiętać dobrze spełniony obowiązek i Waszą życzliwość. Wesolej i zdrowych świąt i dużo pomysłności w Nowym Roku.

## Sprostowanie

W "Dzienniku Związkowym" z dnia 17-go grudnia (czwartek) mylnie podano, iż prezeską Gminy 6 ZNP została wybrana p. Leokadia Giziewicz. Pani Giziewicz została po raz 24 z rzędu wybrana na stanowisko prezeski Klubu Polskich Matek Niebieskiej Gwiazdy i Zwycięstwa. Prezesem Gminy 6 ZNP jest oczywiście w dalszym ciągu p. Bolesław Piotrowski. Za pomyłkę wszystkich naszych czytelników serdecznie przepraszamy.

**EUGENIA I JERZY STOLARCZYK**  
**Polski Program Radiowy**  
Założony w 1927 roku  
**WXEN**  
106.5 FM—Cleveland, Ohio  
Sroda i Piątek, 7:30 wiecz.  
Niedziela, 10:30—11:30 rano

**SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE** składamy  
Całej Polonii i Duchowiństwu w Cleveland  
**Stanowy Wydział K. P. A. — Ohio**  
Ryszard Jabłoński, prezes Józef Ptak, sekretarz

## Reprezentacyjny Bal Sylwestrowy 1-szej Dywizji Pancerniej

Stowarzyszenie Żołnierzy 1 Dywizji Pancerniej w Chicago urządza tradycyjny Bal Pancerniaków 31-go grudnia, w Sherman House, przy Randolph i Clark, na który serdecznie zaprasza całą Polonię. Początek zabawy o godzinie 9 wieczorem, w sali Louis XVI.

Sylwester Pancerniaków uchodzi za jedną z najbardziej eleganckich i atrakcyjnych imprez towarzyskich.

## Tow. Miłość Wolności, Gr. 1424 ZNP Wybrało Nowy Zarząd Na Rok 1971

### Komisarka Okręgu 13 ZNP, Z. Buczkowska Odebrała Przysięgę Od Nowych Urzędników

Tow. Miłość Wolności, Gr. 1424 ZNP odbyła swe roczne i wyborcze posiedzenie w niedzielę, 6 grudnia. Posiedzenie odbyło się w domu Weteranów Armii Polskiej, pnr. 1239 N. Wood ul., o godzinie 2-jej popołudniu.

Prezesa Tow. Stanisława Tylicka przeprowadziła posiedzenie i po wyczerpaniu spraw bieżących przystąpiono do wyboru nowego zarządu na rok 1971. Obecny zarząd: Stanisława Tylicka, prezeska; Konstancy Korczyk, wiceprezes; Helena Musiał, sekr. finansowa; Bolesław Dydak, sekr. prot.; Wiktoria Andrusiewicz i Jan Michałak, rada gospodarcza.

Były prezes Tow. Miłość Wolności, Stanisław Dombek, na sugestie prezeski S. Tylickiej został honorowym prezesem grupy przez akklamację.

Grupa 1424 składa się z dwóch grup połączonej: Tow. Zgromadzenie Chorasgwi Polskiej i Tow. Miłość Wolności.

Po odebraniu przysięgi komisarka Okr. 13 ZNP Zofia Buczkowska, w krótkim przemówieniu, apelowała do członków i członkiń grupy o zdobywanie nowych członków, aby nasz Związek Narodowcy Polski jak najlepiej się rozwijał, i życzyła dalszego rozwoju w owocnej pracy w Grupie 1424 jak również złożyła życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku. Na ręce komisarki Tow. Miłość Wolności złożyło \$200.00 na Szkołę Związkową w Cambridge Springs, Pa., które to pieniądze komisarka przekazała do biura prezesa ZNP mec. A. Mazewskiego.

Przywódców Polonii. Kierownictwo hotelu oddało do dyspozycji na ten bal całe piętro z Crystal Room, Golden Room, Ruby Room i Old Chicago Room włącznie. Komitet przygotował wiele atrakcji, łącznie z występami zespołu tanecznego "Polonez". Gra wyborowa orkiestra A. Kawałkowskiego.

Po bliższe informacje dzwonić na 342-4368 lub 486-5389. Rezerwacja stolików: p. Józef Wlizio, 17 W. 528 Ironwood, Darien, Illinois 60559. Telefon: 969-8506.



BECKY NEWSOM, lat 19, odbywa kurs szkoleniowy, po którego ukończeniu zostanie samodzielną instalatorką telefonów dla firmy Pacific Telephone Co. w Los Angeles. Uroczą Becky mieszka w Monterey Park.

Aleksander Karłowicz

## Gwiazdka Saperska Roku 1918 w Odesie

Zarządzeniem losu wojennego — 4-ta Dywizja Strzelców W.P. na Wschodzie, dowodzona przez gen. Lucjana Żeligowskiego — a będąca pod zwierzchnim dowództwem gen. Józefa Hallera, należnego dowódcy Armii Polskiej we Francji, u schyłku 1918 roku znalazła się w Odesie, wielkim mieście portowym na morzu Czarnym w Rosji.

Dywizja ta, składająca się z rozbitków polskich formacji, powstałych po rewolucji rosyjskiej roku 1917 — oraz uzupełniona przez ochotników — Polaków, liczących uchoźców z Kraju, których los rzucił na olbrzymie terytorium rosyjskie — a wśród których było dość dużo studentów-Polaków z wyższych uczelni rosyjskich oraz harcerzy.

W Dywizji tej byli też b. Legioniści 2 Brygady, która w maju 1918 r. przedarła się przez front austriacki i połączyła się z II Korpusem W.P. na Ukrainie.

4-ta Dywizja W.P. na Wschodzie sformowała się na terenie północnego Kaukazu — w Stolicy Paszkowskaja Kozaków Kubańskich, gdzie też brała udział w działaniach wojennych, odznaczając się bitością i odwagą.

Po kapitulacji Niemiec w listopadzie 1918 roku, Alianci zajęli cieśniny Dardanielskie w Turcji i przez Bosfor skierowali swoją flotę wojenną na Morze Czarne — celem zajęcia rosyjskich portów czarnomorskich — Odesa, Nikolajew, Jahta, Sewastopol, Kiercz i Noworosijsk.

Zanim jednak Naczelne Dowództwo Sprzymierzonych przerzuciło na nowy teren działania dostateczną ilość wojsk z frontu bałkańskiego, ciężar i ryzyko operacji wstępnych (desantowych) spadły na barki żołnierza polskiego, który zadanie to wykonał ku zadowoleniu Naczelnego Dowództwa Aliantów.

Pierwszy większy desant wojsk Sprzymierzonych miał miejsce właśnie w Odesie — w dniu 4 grudnia 1918 r., którego siłą główną była początkowo nasza "Dzika Dywizja" gen. L. Żeligowskiego.

Na wstępie już Żołnierz Polski starł się z wojskiem niemieckim, które jeszcze okupowało rosyjskie wybrzeże Morza Czarnego. Wśród zabitych i rannych — największe straty poniosła Oddzielna Kompania Inżynierska 4 Dywizji Polskiej w Odesie.

Po krótkiej ciszy — tej złowieszczej ciszy przed burzą, nasza 4 Dywizja wytrzymała skoncentrowany atak ukraińsko-bolszewicki w dniu 17-go grudnia 1918 roku, przy czym główne uderzenie wroga na port Odeski zostało odparte przez naszych dzielnych Saperów!

Ten prawdziwy "chrzest bojowy" Dywizji podniósł jej opinie w oczach Dowództwa Alianckiego oraz zyskał duży autorytet tak u Władz "Białej

Armii' rosyjskiej, jak też i podziw u ludności cywilnej w Odesie.

Jak by dla ulżenia doli Polskiego Żołnierza — w dotychczasowych peregrynacjach, nastąpił okres świąt Bożego Narodzenia, który postanowiono uczcić godnie przez zorganizowanie obchodów świątecznych we wszystkich jednostkach polskich w Odesie.

Zajmowane przez naszych Saperów koszary przy ulicy Troickiej, już w krótkim czasie doprowadzono do należącego porządku i czystości. Jakimiś — tym naszym polskim — niezawodnym sprytem wystarano się o choinki, dekoracje gwiazdkowe a nawet i "prezenty". To wszystko gwoili należytego uczczenia według naszej tradycji — tak wielkiego święta, jakim jest Boże Narodzenie.

Z chwilą zapadnięcia zmroku w dniu 24 grudnia — w koszarach saperskich zapalono świeczki na choinkach i zebrała się tłumnie "bracia żołnierzy-tułaczy" — jakby w rodzinnym gronie i rozpoczęła się nasza przepiękna, tradycyjna "Gwiazdka".

Po wstępnym przemówieniu Dowódcy Oddzielnej Kompanii Inżynierskiej — oraz złożeniu życzeń wszystkim zebranim, spontanicznie odśpiewano cudowną koledę "Bóg się rodzi", potem nastąpiło dzielenie się Opłatkami i składanie sobie nawzajem serdecznych życzeń — z motywem głównym — jak najrychlejszego powrotu do Polski, do ziemi ojców naszych i do rodzin, pozostałych tam... tam, dokąd dążą wszystkie myśli żołnierza-tułacza i... do Polski — już wolnej i niepodległej, do tej wymarzonej Ojczyzny!...

Gdy następnie zaintonowano nasze piękne koledy polskie — u niejednego wiarusa zabłysła łza serdeczna szczelności i tklivosti, a myśli tułaczy-saperów polskich wyrwały się tam... tam... gdzie czekają na ich powrót rodziny i bliscy!...

Te niezapomniane chwile "pierwszej Gwiazdki polskiej" w drodze do Ojczyzny pozostały u wszystkich uczestników w wdzięcznej pamięci na całe życie!...

W uroczystym i podniosłym nastroju spędzono cudowne chwile, przypominające każdemu uczestnikowi jego własne wspomnienia świąteczne z szczęśliwych lat dzieciństwa i młodości! Niejednemu też cisnęły się myśli o czekających jeszcze trudach i znojach tułaczki, gdyż przyszłość na tej obcej ziemi — była nie tylko niepewna, lecz i niebezpieczna a grożąca rozmaitymi niespodziankami! — Nie było jeszcze widać końca trudów i znojów — w drodze powrotnej do ziemi ojczystej!...

A dziś?... po upływie półwieku z górą od tych pięknych w swej grozie dni, pozostałym przy życiu daje ukojenie sięgnięcie do wspomnień — "górnych i chmurnych dni młodości!...

## Z Gminy 79 ZNP

Tow. św. Izidora Oracza, Grupa 406 ZNP — odbędzie swe wyborcze posiedzenie w niedzielę, 27 grudnia, w sali św. Kazimierza, pnr. 2226 So. Whipple ulica. Początek o godzinie 2-jej popołudniu.

Prosimy członków o liczne przybycie, gdyż odbędzie się wybór nowej administracji. — Antoni J. Saratowicz, prezes; Franciszek J. Buczek, sekr. fin.

## Oddział Warszawa LMA Odwojuje Posiedzenie

Oddział Warszawa nr. 31 Ligi Morskiej — zawiadamia członkostwo, iż posiedzenia w grudniu nie będzie, a zebranie w styczniu odbędzie się już w nowym lokalu, w domu Związku Polek, pnr. 1309-15 N. Ashland Ave. Poprzednia nasza sala na zebrania i cały dom sprzedane zostały na korzyść innej narodowości. Krótkie kartki informujące o dacie i miejscu następnego posiedzenia w styczniu zostaną rozesłane członkostwu. — A. Czachor, prezeska; M. Milas, sekr.

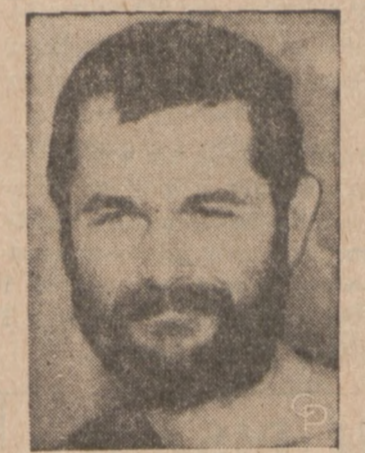
## Apel Korpusu Pom. Plac. 90 SWAP

Prezeska apeluje do wszystkich Koleżanek o liczne przybycie na Opłatek Okręgu I-go do sali Domu Weteranów, 1239 N. Wood ul., w niedzielę 27 grudnia, na godzinie 5-tą popołudniu.

Miesięczne posiedzenie Korpusu 90-tego, odbędzie się w niedzielę, 3-go stycznia. Odbędzie się ponownie wybory urzędników. Wszystkie Koleżanki proszone są o przybycie na to posiedzenie ze względu na ważne sprawy. Adela Czarnecka, prezeska; Waleria Zurawska, sekr.

## Gdańska Stocznia Przedłuża Statki

Gdańsk. — Dynamicznie rozwijająca się specjalnością Gdańskiej Stoczni Remontowej jest nowy rodzaj prac, polegający na przedłużeniu statków. Efektem tych prac modernizacyjnych jest także wzrost nośności jednostek. Tą nową działalnością stoczni interesuje się coraz więcej armatorów zagranicznych. Ostatnio były na warsztacie cztr. ewielkie jednostki norweskie. Każdą z nich przedłużono o 8 metrów, dzięki czemu zyskały one po około 530 DWT. Na gdańskie usługi na eksport, czekają dalsze statki.



Bruce Davis



PROCES Charles'a Mansona, 36-letniego "proroaka" hippisów i jego uczennic wkracza w ostatnią fazę. Ostatnio prokurator zarzucił Mansonowi jeszcze jedno, 9-te z kolei morderstwo, którego Manson dokonał w sierpniu 1969. Ofiarą był Donald Shea, filmowy kaskader. Współodpowiedzialni za to ostatnie morderstwo są: niejaki Bruce Davis, lat 27, oraz 19-letni Steve Grogan. Na zdjęciu dolnym — Charles Manson.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Calej Polonii — składa

**Związek LEKARZY POLSKICH POLISH MEDICAL ALLIANCE**  
— oraz —  
Redakcja "Polish Medical History and Science Bulletin"  
2424 NORTH KEDZIE AVENUE CHICAGO, ILLINOIS

Związek Lekarzy Polskich podaje do wiadomości, że **BAL LEKARZY** odbędzie się 16-go stycznia, 1971 Roku w **GRAND BALLROOM HOTELU SHERMAN**. Osoby, które z jakich bądź względów nie otrzymają zaproszeń — proszone są telefonować na numer: **HU 6-7740**

## PAR. ŚW. JANA BERCHMANA

2517 LOGAN BOULEVARD  
Godz. 11:30 Śpiew Kolęd — O północy Pasterka Msze św. w Dniu Bożego Narodzenia: 7:30—1sza Msza św. — 8:45—2ga Msza św. 10:00—3cia Msza św. — 11:15—4ta Msza św. 12:30—5ta Msza św.  
Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Swoim Parafianom, Sympatykom naszym oraz Wszystkim Ludziom Bogobojnego Serca i Dobrej Woli i Calej Polonii — zasyłają  
**KS. KAZIMIERZ SZATKOWSKI, Proboszcz** oraz Księża Asystenci: **KS. RICHARD SZTORC, KS. ROBERT BARANOWSKI i KS. MIGUEL ALCANTARA**

Wszystkim Przyjaciółom i Klientom oraz Calej Polonii Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku Składa w Imieniu Swoim i Rodziny

**MARIAN CZERNIECKI**  
AGENT UBEZPIECZENIOWY  
(New York Life Insurance Broker)  
11 EAST ADAMS STREET Tel. 775-7137 lub 421-4710

Zamiast wysyłki indywidualnych kart z Życzeniami Świątecznymi została złożona kwota \$120 na Instytut Ociemniałych w Łaskach pod Warszawą na ręce p. Wandy Harcaj.

## STOWARZYSZENIE SAMOPOMOCY

zaprasza na **ZABAWĘ SYLWESTROWĄ** 31 Grudnia, 1970 r. we własnym lokalu 1514 Milwaukee Ave. Orkiestra "THE OFF BEAT" BAR - BUFET — Wstęp \$5.00 REZERWACJE W STOWARZYSZENIU SAMOPOMOCY: w sobotę w godz. 5:00 - 8:00 w niedzielę godz. 4:00 - 7:00 a od poniedziałku do środy włącznie w godz. 6:00 - 8:00 wiecz. Tel. HU 9-2250 oraz codziennie o każdej porze Tel. 252-7084

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA — oraz —

WSZELKIEJ POMOYNOŚCI W NOWYM ROKU Życzy Calej Polonii

**POLSKI ZWIĄZEK ZIEM ZACHODNICH** w Ameryce

Zarząd Główny, Rada Naczelna oraz Oddziały: **ODRA i WROCLAW**, Chicago, Illinois **MAZURY**, Hartford, Connecticut **GDZECIN**, Milwaukee, Wisconsin **GDANSK**, Los Angeles, California **DLEGATURY**:—Celewano, Ohio; Bronx, N. Y.; Baltimore, Md.; Passaic, N. J.; Wilmington, Del.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Klientom, Przyjaciółom i Znajomym Wiele Szlachetnych i Wzniosłych Poczynań Dla Dobra Polonii — zasyła

**SOUTHWEST FEDERAL** Savings and Loan Association 3525 West 63rd Street Zał. 1883 Telefon 436-4600 88 Lat

Oszczędności złożone przed 10-tych zarabiają od 1-go GODZINY: Poniedziałek, Piątek — 9 rano do 8 wieczorem; Wtorek, Czwartek — 9 rano do 4 po południu; Sobota — 9 rano do 12 w południe; W środy transakcji nie przeprowadzamy.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1971 Wszystkim Przyjaciółom i Klientom oraz całej Polonii — składa

**Laguna Construction Co.** JAN CAPUTA — PREZES WRAZ Z CALYM ZESPOLEM PRACOWNIKÓW W CHICAGO I TEXAS

2928 MILWAUKEE tel. 235-5500 Chicago, Ill. 60618 Przpominamy, że nasze biuro urzadzca co miesiąc wycieczki do Texas i Meksyku. Informacje otrzymacie, telefonując do nas lub słuchając programów radiowych Jana Caputy (W O P A 1490 KC, od 12:30 do 1-jej pp., od poniedziałku do piątku włącznie) lub Tony Pienkowskiego (W T A Q 1300 KC, od 9:30 do 10-jej rano, od poniedziałku do piątku włącznie).

## Pożar

Wczoraj nad ranem, wybuchł duży pożar w gmachu firmy Wells Forwarding Co. pnr. 22 S. Winchester ave. Z niewiadomych przyczyn eksplodowała cysterna z gazoliną stojąca we wnętrzu budynku. Olbrzymie słupy ognia wzbijały się w górę na wysokość ponad 100 stóp.

## Kazimierz Wiehler

### CHOINKA

Rosłam w borze, jak inne-szczęśliwa i wolna... Gałązki moje ostre pieścił dobry wietrzyk. Aż raz, zima, o świącie, od wsi drogą polną przyjechali tu ludzie; ścieli mnie, zabrali, otąd, w ciasnym pokoju, gdzie duszne powietrze, z godziny, na godzinę, męczę się i gine. Coż mi z tego, że do mnie każdy się uśmiecha, że gałązka ma każda od złota się świeci. Pozostała mi tylko ta jedna pocięcha, że przez śmierć moją dzisiaj — radość mają dzieci

Zamiast kartek świątecznych tą drogą serdeczne życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — składa —

**JÓZEFA KLIMCZAK Z SYNEM**

STOW. DOMU POLSKIEGO 11935 S. MICHIGAN AVE, CHICAGO, ILL. urzadzca

## ZABAWĘ SYLWESTROWĄ

Na zakończenie starego i powitanie Nowego Roku w CZWARTEK, 31-go Grudnia 1970 Roku Początek o Godzinie 9-jej wieczorem. Komitet prosi, ażeby rezerwować stoły i miejsca oraz bilety, bo jest ograniczona ilość miejsc. Będzie podana smaczna kolacja, kapusta, kiełbasa i coś więcej, co zawsze nasza kucharka, pani Lewicka sżykuje, jako niespodziankę. Doborowa orkiestra "Jo Mucha" przygrywać będzie do tańca do białego rana. A więc do zobaczenia na Sali Stow. Domu Polskiego. Komitet Zabaw Stow. Domu Polskiego

## UWAGA CZYTELNICZY W CHICAGO

Szybkość! Punktualność! Wygodę! oto trzy zasady, jakimi się kierujemy w stosunku do NASZYCH CZYTELNIKÓW

W myśl naszego hasła — czy chcecie

**By Chłopiec Przynosił Wam DZIENNIK ZWĄZKOWY DO DOMU?**

Nie będziecie się już więcej kłopotać z kupowaniem gazety. Najdziecie ją zawsze na Waszym gościnnym progu. Jeżeli chcecie mieć to wygode — wystarczy wypełnić Kupon i przesłać go na adres:

## DZIENNIK ZWĄZKOWY

1201 N. Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60622

### UWAGA!

Dziennik Związkowy przez chłopca dostarczymy OSOBOM KTÓRE ZAMIESZKUJĄ DZIELNICE MIASTA OBSŁUGIWANE PRZEZ NASZE AGENCJE.

### KUPON

Zasuwam niniejszym Dziennik Związkowy który proszę doręczać mi do domu sześć razy w tygodniu, a za który obowiązuję się płacić chłopcu regularnie.

Numer domu..... Nazwa ulicy..... Piętro.....

Numer Telefonu.....

Miasto..... Zone..... Stan.....

Podpis zamawiającego.....

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia Szczęśliwego oraz Radosnego Nowego Roku Dla Członków, Przyjaciół i Calej Polonii — składa —

## JANITORS UNION

LOKAL NO. 25 509 S. WABASH AVE. CHICAGO, ILL. Telefon: Wabash 2-8873





WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyłają —  
**DR. KAZIMIERA J. SAJEWSKA**

— oraz —  
**DR. KONRAD MAZESKI**

BIURO OPTOMETRYCZNE  
1212 NORTH ASHLAND AVENUE  
Telefon HUmboldt 6-3227  
NORTHWEST SUBURBAN OFFICE  
201 West Prospect Avenue—Mount Prospect, Illinois  
Telefon 392-4900

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —  
CAŁEJ POLONII

**Polish Women's Civic Club, Inc.**

LUCILLE KURELO, Prezeska  
POSIEDZENIA:—2-gi poniedziałek miesiąca  
INSTALACJA—10-go maja, 1971 roku.

**MIEDZYNARODOWY  
KLUB "PRZYJAŹŃ"**

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia  
i Nowego Roku  
Życzy Swoim, Członkom, Sympatykom  
Oraz Czytelnikom

**Wesołych, Zdrowych Świąt  
Bożego Narodzenia  
i Pomyślnego Roku 1971**

ZA ZARZĄD:  
Eugeniusz Robert Boris, Prezes

**Klub Wioski Niedzieliska**

Stanisław Hobura, prezes      Stefania Gancarz, sekretarka  
Wraz z Całym Zarządem

WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— życzy —  
Artystom Przyjaciółom oraz Całej Polonii Chicagowskiej

**"GAPPA"**

GRUPA ARTYSTÓW PLASTYKÓW POL.-AMERYK.  
CHICAGO

**ODDZIAŁ JOHN F. KENNEDY ZWIĄZKU  
EMERYTÓW POLSKICH**

Składa moc serdecznych życzeń całej Polonii Amerykańskiej  
z okazji Świąt Bożego Narodzenia oraz zaprasza na swój Tra-  
dycyjny Oplatek. Będzie ciekawy program i niespodzianki, oraz  
Św. Mikołaj. Jesteś emerytem, masz polskie serce — przyjdź do  
nas w niedzielę, 3 stycznia, o godz. 3 popołudniu 2235 N. Albany.  
Zgłoszenia należy przesać:

**POLISH AMERICAN SENIOR CITIZENS ALLIANCE**  
2346 W. Whipple St., Chicago 60623  
Ignacy Popek, Wiceprezes      Bernica Pawłowska, Sekr. Finan.

Serdeczne Życzenia

Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku  
Wielbionemu Duchowienstwu, Organizacjom  
Oraz Całej Polonii

— zasyła —

**PLACÓWKA NR. 90 S.W.A.P.  
WRAZ Z KORPUSEM POMOC.**

**Zarząd Okręgu I-go Stowarzyszenia  
Weteranów Armii Polskiej i Korpus  
Pomocniczy Pań w Chicago**

Składa Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego  
Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Wszystkim Organiza-  
cjom Polonijnym, Duchowienstwu, Przedsiębiorcom, Kupcom  
i Każdej Rodzinie Polskiej w Chicago.

Za Zarząd Okręgu I-go S.W.A.P.

Bolesław Wiewiński,      Ignacy Bugajski,  
Adjutant Protokółowy      Komendant Okr. I-go  
T. Cwik,      Sabina Ładniak,  
Sekretarka      Prezeska Korp. Pomoc.

Wesołych Świąt i Radosnego Nowego Roku  
Dla Przyjaciół, Członków, oraz Całej Polonii Zasyła

**KLUB DOŁĘGA**

Zarząd Klubu:  
Jan Glowacki, prezes

Józef Boroń, wiceprezes      Maria Bandur, wiceprezes  
Stanley Gajos, sekr.      Władysław Sowa, skarbnik  
Józef Czuj, sekr. finan.      Tadeusz Przytula, marszałek



**JOHN B. CONNALLY**, były  
gubernator Texasu, pojeździe do  
zdjęcia wraz z żoną w Biały  
Domu po otrzymaniu specjal-  
nej nominacji od prezydenta  
Nixona. Connally został sekre-  
tarem Departamentu Finan-  
sów i już w miesiącu lutym  
przejmie tę funkcję od Davida  
Kennedy'ego.

**W Dzień  
Wigilijny**

Za oknem pada upagniony  
przez działwę biały śnieg.  
Zmienia się w oczach krajo-  
braz brumnej jesieni i wy-  
gląd nagich bezlistnych  
drzew. Wytwarza się coś nie-  
codziennego w naszej wyo-  
braźni i przytacza wzrok w  
bezkręśną dal... Biały całun  
otula ziemię i wszystko co  
przylgnęło do jej matczynej  
łona. Mimowolnie nasuwa się  
refleksja minionych beztro-  
skich lat dzieciennych i wspo-  
mnień.

Wieczór wigilijny w domu  
rodzinnym, stół nakryty sian-  
em i białym obrusem. Pała-  
ce się świeczki i złoczone cac-  
ka na choince. Wyczekiwanie  
na pierwszą gwiazdkę na wy-  
iskrzonym nieboskonie. Wre-  
ście dzielenie się opłatkiem.  
Wzajemne życzenia, stół za-  
stawiony potrawami i długo  
oczekiwana kołęda "Wśród  
Nocej Cisy". — Ach jak to  
dalekie i bezpowrotne, a bli-  
skie sercu zarazem. Jak róż-  
ne oddzieliły nas czasy, losy i  
okoliczności. Jak wiele się  
zmieniło, ileż dla niektórych  
pozostało smutku, ciszy i sa-  
motności: Bezwiednie płynie  
czas jak płyną morskie fale i  
podmywają skalisty brzeg.  
Zdążamy i my jakby w po-  
ciągu biegnącym do określo-  
nego miejsca przeznaczenia  
— do nieznanego nam bliżej  
stacji, na której nam wysiąść  
wypadnie i odejść w niezna-  
ne...

Ileż w ten wieczór wspo-  
mnień, rozłąki i łez. Dla  
tych, których nie szczydził  
życia los, wieczór wigilijny  
pozostaje w rozterce i we  
łzach. Pamiętajmy o nich w  
ten wieczór — włączmy ich  
do swego szczęśliwego grona  
aby zapomnieli o swej doli i  
samotności. Aby odczuli  
cząstkę utraconego krucho-  
szczęścia jakiego doznaje  
szczęśliwy zamknięty we  
własnym gronie ciasny i bez-  
duzny świat.

Tomasz Sech,  
Hobart, Indiana

**Kołęda  
Góralaska**

Oj, maluśki, maluśki  
jako rękawicka,  
albo-li też jakobv  
kawałeczek smyka.

Czy nie lepiej by Tobie  
siedzieć było w niebie  
Wszak Twój Tatusz Kochany  
nie wyganił Ciebie.

Tam Ty miałeś pościółkę  
i miękkie piernatki,  
tu Ci na to nie stanie  
ubożnej Matki.

Tam kukielki zjadłeś  
z carnuską i miodem,  
tu się musis zasilac  
samym tylko głodem,

Tam spijałeś ceć jakie  
słodkie marmazyje,  
tu się Twoja gębusia  
gorzkich łez napije.

Tam Ci zawsze służyły  
prześliczne janiolę,  
a tu leżysz sam jeden  
jak paluszek goły.

I, co Tobie takiego  
Mój Panie, się stało,  
Ześ się na ten kiepski — świat  
przychodził zechciało

O, gdyby jo, jako Ty,  
Tom królował sobie,  
nie chciałbym jo przynigdy  
w tym spoczywać złobie!

SERDECZNE ŻYCZENIA  
WESOŁYCH ŚWIAT  
I SZCZĘŚLIWEGO  
NOWEGO ROKU  
— przesyła —  
Całej Polonii

**Alliance Machine  
& Tool Co.**  
5323 S. Ashland

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku  
Członkom, Przyjaciółom, Znajomym i Całej Polonii — Życzy

**GMINA 177 ZNP**

Czesław Mikołajczyk, hon. prez. Anna S. Nikiel, sekr. prot.  
Dr. Edward Różański, prezes Kazimierz Musielak, sekr. fin.  
Anna Pilarczyk, wiceprezeska Mieczysław Osikowicz, kasjer  
Tadeusz Pyrchla, wiceprezes Leon Stobryło, marszałek

Najlepsze Życzenia Świąteczne i Noworoczne

— składa —  
Wszystkim Członkom Polskiego Stronnictwa Ludowego

— i —  
Z.P.W.P. w U.S.A. i Kanadzie

**Związek Przyjaciół Wsi Polskiej w Am.**  
Tadeusz Wojnar, sekr.      Bolesław Krakowski, prezes

Najlepsze Życzenia Świąteczne i Noworoczne

Dla Członków i Całej Polonii — Zasyła

**TOWARZYSTWO "JEDNOŚĆ"**  
GRUPA 77 Z.N.P.

ZARZĄD:

Władysław Spadłowski, prezes  
Michał Maziarka, wiceprezes      Walter Hemak, kasjer  
Sylwester A. Jeziński, sekr. pr.      Chester Hemak, rachmistrz  
Edw. A. Andrzejewski, sekr. fin.      Józef Czajkowski, marszałek

Najlepsze Życzenia Świąteczne i Noworoczne, Redakcjom Nie-  
podległościowym P.sm Polskich, Prezesowi Z.N.P. i K.P.A.  
i Delegatowi U.S.A. do U.N. mec. A. Mazewskiemu, b. Prezesowi  
Z.N.P. i K.P.A. mec. K. Rozmarkowi, oraz wszystkim żołnierzom  
liniowym 3-ej D.S.K. z Gen. Br. Duchem na czele

— składa —  
**STOW. B. ŻOŁNIERZY 3-ej D.S.K.  
w Chicago**

Za Zarząd:  
P/O Prezesa Edmund Nowak, wiceprezes; Stanisław Jarosz, sekr.

**STOWARZYSZENIE NAUCZYCIELI  
POLSKICH W AMERYCE**

Zasyła Polonii Serdeczne Życzenia Świąteczne i Noworoczne  
NIECH ŚPIEW POLSKIEJ KOŁĘDY  
NAD OPLATKIEM BIAŁYM  
ROZEBRZMI W WASZYCH DOMACH  
RADOSNY I ŚMIAŁY  
A USTĘCZKA DZIECIĘCE  
NIECH W TYM ROKU NOWYM  
DZWIĘCZA W WASZYCH RODZINACH  
SŁOWE POLSKIEJ MOWY

**STOW. DOMU POLSKIEGO**

11935 So. Michigan Ave.      Chicago, Ill.  
Składa Wszystkim Członkom i Całej Polonii Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku  
Za Zarząd:  
Franciszek Kabat, prezes      Józef Bytnar, sekr. prot.

**Klub Peim Nr. 144 Przy Z.K.M.**

Wszystkim Członkom, Ich Rodzinom i Przyjaciółom Klubu  
— zasyła —  
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Zarząd Klubu Peim:

Władysław Kuboń, prezes      Anna Cieccko, sekr. fin.  
Jakub Ziemia, wiceprezes      Katarzyna Storc, skarbniczka  
Janina Niedośpał, wiceprez.      Ed. Dętkiewicz, marszałek  
Edwarda Pawlikowska, sekr. pr.      Wojciech Skalski, dyrektor



WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA ORAZ  
RADOSNEGO NOWEGO ROKU  
Klientom, Przyjaciółom, Znajomym  
i Polonii — zasyłają  
**STANISŁAW I ZOFIA SENK**  
Związkowcy od Wielu Lat  
i Właściciele

**Senk's Bakery**

1950 WEST CHICAGO AVENUE

W tej Polskiej Piekarni jest wypiekany smaczny i najlepszej jakości  
chleb oraz wszelkiego rodzaju ciasta najprzedniejszego gatunku. Pole-  
camy się łaskawej pamięci. Po zamówieniu na rodzinne uroczystości  
wznieśli rodzaju prosimy telefonować:  
EVERglade 4-8103

SERDECZNE ŻYCZENIA

Z OKAZJI ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

**Koło Rodzicielskie i Grono Nauczycielskie  
Polskiej Szkoły im. Henryka Sienkiewicza  
w Cicero**

Serdeczne Życzenia

**WESOŁYCH ŚWIAT  
BOŻEGO NARODZENIA**

Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii

— przesyłają —

właściciele, kierownicy i pracownicy  
dobrze zaopatrzonego składu odzieży  
męskiej, damskiej i dziecięcej

**RB CLOTHES**

Dwa Wielkie Sklepy

**1. Milwaukee i Ashland**

W Trójkącie Polonijnym

**2. 4131 N. HARLEM**

Naprzeciw Harlem- Irving Plaza

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA  
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
KOLEGOM, KOLEZANIOM ORAZ CAŁEJ POLONII  
— zasyła —

POSTERUNEK TOWN OF LAKE NO. 7  
Z ODDZIAŁEM POMOCNICZYM PAŃ  
T. Furmaniak, Komendant — M. Dziadoń, Prezeska

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA**

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

CAŁEJ POLONII — ZASYŁA

**POLSKA OPIEKA SPOŁECZNA**

(Organizacja Dobroczynna istniejąca od roku 1921)

ZARZĄD:

Wiel. Ks. Edward A. Przybylski, Moderator  
Feliks B. Wysocki, Prezes  
Leonard P. Slotkowski, Skarbnik

Stanisława Andelbrat, Wiceprezeska  
Katarzyna Bajek, Wiceprezeska  
Katarzyna Kostur, Sekretarka

DYREKTORZY:

Przew. Ks. Biskup Alfred L. Abramowicz, D.D.  
Przew. Ks. Pralat Edward J. Smaza  
Wiel. Ks. Bernard Niemier, C.S.C.  
Wiel. Ks. B. M. Niec  
Wiel. Ks. Marian A. Kaletka, C.R.  
Wiel. Ks. Walter Krempa  
Gilbert Adamowski  
Sędzia Tadeusz V. Adesko

Anastazja Blazewicz  
Franciszek Bobrytka  
Sędzia Raymond Drymalski  
Stanisław P. Dyba  
Agnieszka Cogolińska  
Eleanora Hybiak  
Teofila Kempa  
M. A. Kilanowski  
Mitchell Kobelinski  
Maria Liss  
Maria Lew  
Rozalia Piekietko  
G. A. Sepanski  
Władysława Słupkowski  
Czesław Tobolski  
Antoni Polński Dyr. Wykonawczy

Nie otrzymujemy żadnej zapomogi z fundusów publicznych, zatem apelujemy o nowych członków i nowe  
członkinie. Roczna ofiara \$2.00 lub więcej stosownie do woli. Panie i panienki mogą się zapisać do Oddziału  
Pań przy Polskiej Opiece Społecznej — posiedzenia odbywają się w trzecią środę miesiąca.

**POLISH WELFARE ASSOCIATION**

1303 N. Ashland Avenue

Telefon HUmboldt 6-7100

*Najserdeczniejsze Życzenia*

**Wesołych Świąt Bożego Narodzenia**

ORAZ

**Pomyślnego Nowego Roku**

KLIENTOM, PRZYJACIÓŁOM I CAŁEJ POLONII

Przesyła

**The  
NATIONAL SECURITY BANK**  
of Chicago

1030 W. CHICAGO AVE.

666-9000

u zbiegu ulic Milwaukee,  
Chicago i Ogden Aves.



JESTEŚMY OTWARCI SZEŚĆ DNI  
W TYGODNIU I W PIĄTEK WIECZ.

Codziennie: 9:00 rano do 2:00 po połud.  
W środy i soboty  
9:00 rano do 12:30 po połud.  
W piątek wieczorem  
4:00 po połud. do 7:00 wiecz.

KAZDE KONTO UBEZPIECZONE DO SUMY \$20,000 PRZEZ FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

ZASOBY PONAD \$130,000,000.00

**WESOŁYCH ŚWIĄT**  
— życzy —  
**KLUB DOLISTÓW I OKOLICY**  
Leon Andrak, prezes  
Irena Piotrowska, sekr.

Najlepsze życzenia świąteczne i Noworoczne  
**KLUB OLSZYN**

**ODDZIAŁ 4-ty LIGI MORSKIEJ**  
IM. MARSZ. J. PIŁSUDSKIEGO z Hammond, Indiana  
— zasyła —  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Koleżankom, Kolegom Ligi Morskiej, Siostrzom i Braciom we Wszystkich Polskich Organizacjach  
Jean Mudy, Prezesa — Dorothy Knapik, Sekr.

**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
— zasyłają —  
**POSTERUNEK SHERMAN POST NO. 27 P.L.A.V. Z LEGIONEM PAŃ**  
Melania Paczyńska, Prez.  
Józef Smuszkiewicz, Kom. Anna Paradise, Sekr

Serdeczne Życzenia  
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku  
WSZYSTKIM SWOIM KLIENTOM, PRZYJACIOŁOM ORAZ CAŁEJ POLONII  
— składa —  
**KAZIMIERZ KULBIEJ, właściciel**  
**RESTAURACJA WARSZAWIANKA**  
820 N. ASHLAND AVE. Tel.: MO 6-3052

SZCZERE ŻYCZENIA NA DZIEŃ BOŻEGO NARODZENIA A W NOWYM ROKU — LASK BOŻYCH, SZCZĘŚCIA I POWÓDZENIA  
— zasyła —  
**Okręg 1-szy Związku Śpiewaków Polskich w Ameryce**  
CHÓRY:  
Chopin Nr. 1-szy, Filareci Dudziarz Nr. 15-ty, Filharmonia Nr. 20-ty, Kalina Nr. 93-ci, Filomenów Nr. 109-ty, Chopin Nr. 122-ci, Echo Nr. 174, Paderewski Nr. 297-my, Nowe Życie Nr. 305-ty, Chopin Nr. 309-ty  
Zygmunt Franciszkiewicz, prezes; Wanda Kosieniak, sekretarka; Helena Wojnarowska, dyrygentka

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU  
Dla Klientów, Przyjaciół, Organizacji Polskiej i całej Polonii  
— składa —  
**PIERWSZORZĘDNY POLSKI SKLEP**  
**HARCZAK SAUSAGES** HOME MADE  
i DELIKATESÓW  
5145 W. DIVERSEY ST. ME 7-1730

Najlepsze Życzenia Świąteczne i Noworoczne  
**NOWOCZESNY NOWY SKŁAD**  
**SALLY'S CERTIFIED FOOD MARKET**  
SALOMEA SZEWCZYK, właścicielka  
6859 West Addison Tel. AVenue 6-1149

**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
Zasyła Przyjaciółom i całej Polonii  
**KLUB PARAFII MAKÓW**  
Za Zarząd:  
Józef Laga, prezes Rozalia Kaczmarek, sekr. prot.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Klientom, Znajomym i całej Polonii  
— zasyła —  
**HARRY BIERNACKI i SYN**  
Malowanie i dekorowanie zewnątrz i wewnątrz.  
Całkowicie asekurowani  
2735 N. Maplewood Ave. Telefon: 227-5232

**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
Zasyła całej Polonii  
**KLUB PARAFII LUDZMIERZ**  
Zarząd:  
Franciszek Labuda, prezes Maria Wacławek, sekr. prot.

SERDECZNE ŻYCZENIA RADOŚNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
— i —  
BŁOGOSŁAWIENSTWA BOŻEGO W NOWYM ROKU  
Wielbionemu Duchowiństwu, Polskim Organizacjom, Prasie i Polskim Programom Radiowym, oraz całej Polonii  
— przesyła —  
**STACJA RADIOWA WEDG**  
1240 KC  
Będąca Własnością Lo sk... kańskiej Korporacji  
**FOREIGN LANGUAGE BROADCAST, INC.**  
DYREKCJA:  
Roman C. Puciński, Leonard P. S...owski, Conrad Godawa, Ted. Jankowski, Richard W. Michal, Stanley F. Ragan, Stanley Olech, Stanley Lesniak oraz kierowniczka polskich programów Lidia Pucińska Aurelia Bordin-Pucińska, Generalny Zarządca  
5475 N. Milwaukee Ave. Chicago, Illinois 60630

**Życzenia Świąteczne w 50-ciu Językach**  
1. Afgan — Betarin arozo baray salnow.  
2. Albanian — Kreshendalat dhe Motin e Gezuare.  
3. Arabic — Atamma laka id el Milad Wa Sana Saída.  
4. Armenian — Shenoraavor Nor Dari yev Pari Gaghand.  
5. Assyrian — Eakokun Haw Brukha Ou Shubokun Brukhta.  
6. Basque — Zoriontsu Eguberrri. Zoriontsu Urte.  
7. Bulgarian — Tcheshito Rojdestvo Hristovo. Tcheshita Nova Godina.  
8. Catalan — Felic Nadal i Any Nuo.  
9. Chinese — Kung Ho Hsin Hhi. Ching Chi Shen Tan.  
10. Czech — Prejeme Vam Vesele Vanoe a stasny Novy Rok.  
11. Danish — Glaedig Jul og Nytt Aar.  
12. Dutch — Zalig Kerstfeest en een Gelukkig Nieujaar.  
13. Eskimo — Kwa-anatowok Kusamasikelip-nun Kuwasin Nutah-me Ooganwami.  
14. Estonian — Roomsaid Joulu Fuhi Ut Aastat.  
15. Ethiopian — Melkham Yelidate Bealina Yedessita Addis Amet Imegnilatwataleh!  
16. Finnish — Hyvaa Poulua. Onnelista Uttia Vuotta.  
17. Filipino — Maligayang Pasko. Masaganang Bagong Taon.  
18. French — Joyeux Noel et heurreuse Annee.  
19. Gaelic Irish — Nolag Vah Guith Agus Blen Nua Fey Washa.  
20. Gaelic Scot — Nollag Chrìdheil; Blìdhna mhath ur agus moran diubh.  
21. German — Froeliche Weinachten und ein Glueckliches Neues Jahr.  
22. Greek — Kala Christougena kaj Eftikhes to Neon Ethos.  
23. Hawaiian — Mele Kalkimaka me Hauloi Makahiki hou.  
24. Hebrew — Mo'adim Lesimkha.  
25. Hungarian — Boldog Karacsonyi is Ujveji Unnepeket.  
26. Icelandic — Gledileg Jol og Nyar.  
27. Indonesian — Selamat Tahun Baru!  
28. Italian — Buon Natale e felice Capo d'Anno.  
29. Japanese — Shinnen Omedeto. Kurisamasu Omedeto.  
30. Latvian — Priecigus Ziemas Svetkus un Laimigu Jauno Gadu.  
31. Lithuanian — Linksmu sventai Kaledu ir Laimingu Nauju Metu.  
32. Maltese — Il-Milled it-Tajjeb. Is-Sena it-Tajja.  
33. Navajo — Ya'they Khesemish. Ya'they Na-Hi.  
34. Nigerian — E ku odun Keresimesi ati odun titun.  
35. Polish — Wesołych świąt Bożego Narodzenia i szczęśliwego nowego Roku.  
36. Portuguese — Feliz Natal e prospero Ano Novo.  
37. Pueblo Indian — Kana Nofagoya hot Peel Jamia Ahna.  
38. Romanian — Sarbatori Ferice. La Multi Ani!  
39. Russian — Pozdravlyayu vas a prazdnikom Rozhdstva Kristova i s Novim Godom.  
40. Samoan — La Maunia Le Kilisimasi. Ma Le Tausaga Fou.  
41. Serbo-Croatian — Sretan Bozic, Vesela Nova Godina.  
42. Slovak — Vesele Vianoce. A stastlivy Novy Rok.  
43. Slovenian — Vesele Bozicne! Sereno Novo Leto!  
44. Spanish — Feliz Navidad y prospero Ano Nuevo.  
45. Swahili — Furaha Nyingiza Siku-kuu. Raha Nyingiza Duhosa.  
46. Swedish — Glad Jul och ett Gott Nytt Ar.  
47. Turkish — Yeni Yilinizi kutlar. Saadetler Dilerim.  
48. Ukrainian — Veselykh Svyat i scaslivo Novoho Roku.  
49. Vietnamese — Mung Le Giang Sing. Cung Chuc Tan Xuan.  
50. Welsh — Nadolig Llawn. Blwydd Newdd Dda.

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
Dla Członków, Towarzystw, Klubów i Polskich Organizacji oraz całej Polonii Dalszego Pomyślnego Sukcesu oraz Owocej Pracy 1971 roku — Zasyła

**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
— zasyłają —  
**Tow. Wolna Polska Gr. 1533 ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO**  
ALBERT POLAK, prezes  
JAN SKURSKI, sekr. prot.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I BŁOGOSŁAWIENSTWA BOŻEGO W NOWYM ROKU  
— zasyła —  
**CHÓR FILARECI-DUDZIARZ NR. 15-TY ZWIĄZKU ŚPIWAKÓW POLSKICH W AMERYCE**  
Leon Rogowski, prezes Edward Job, skarbnik  
Loda Bunij, wiceprezesa Zofia Smetana, gospodyni  
Jan Sochanski, wiceprezes Maryla Kowalska, marszałkini  
Wanda Kosieniak, sekretarka Bernardeta i Dorota Wisniewski, bibliotekarki  
Alfons Lewandowski, sekr. fin. Helena Wojnarowska, dyryg.

**KLUB PARAFII CHOCHOŁÓW**  
— składa —  
JAK NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚCIA W NOWYM ROKU  
Dla Członków Tego Klubu i całej Polonii  
Fred Błazonczyk, prezes Karol Skorusa, sekr. fin.  
Józef Truchan Urbas, w-prezes Ludwik Chlebek, kasjer  
Alicja Gal, wiceprezesa Jan Jarosz, marszałek  
Józef Papierz, sekr. prot.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Calej Polonii Chicagowskiej  
— składa —  
**Tow. Pobudka Gr. 723 Związku Polek w Ameryce**  
Helena Kubicka, prezeska Helena Romaszkievicz, w-prez.  
Helena Fijałkowska, sekr. prot. Alfreda Kroll, sekr. fin.  
Lillian Kamińska, kasjerka Leonarda Goscinia, protektorka wianka  
**Rada Gospodarcza:**  
Bronisława Ludwińska, Jadwiga Kask, Anna Barczyk

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Wszystkim Członkom i Członkiniom i Ich Rodzinom i całej Polonii Nowej i Starszej  
— zasyła —  
**KLUB PARAFII ZASSÓW**  
ZARZĄD:  
Zofia Piekos, prezeska Aniela A. Bartkowiec, sekr. pr.  
Antonina Madej, wiceprezesa Eugeniusz Gurga, skarbnik  
Dyrekcja:  
Leon Kott — Maria Barkowicz — Ewa Wieldak

**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
— zasyła —  
CAŁEJ POLONII  
**Oddział Gen. S. Kwaśniewskiego L.M.**  
Weronika Bartczak, prezeska S. Malolepsza, sekr. prot.

**KLUB POWIATU BOCHNIA**  
— życzy —  
Wszystkim Członkom, Członkiniom, Ich Rodzinom, Przyjaciółom i Sympatykom Klubu oraz całej Polonii  
**WESOŁYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1971**  
Józef Durak, prezes Józefa Cieśla, sekr. prot.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
CAŁEJ POLONII  
**EDWARD F. CZACHOR, właściciel**  
**CZACHOR FUNERAL HOME**  
3661 S. WOOD STREET Telefon: VI 7-8689

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii — zasyła  
**STEFANO'S RESTAURANT**  
Doskonała Smaczna Domowa Kuchnia  
Zadowolony Najwybredniejszy Smakosz.  
Ceny Przystępne.  
2000 W. CHICAGO AVE. Tel.: 384-6632

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1971  
Calej Polonii, Duchowiństwu, Anonserom Programów Radiowych i Telewizyjnych, oraz Rodakom rozpruszonym po całym świecie, Zdrowia, Szczęścia i Dobrego Powodzenia  
— zasyła —  
**Klub Parafii Osielec**  
NR. 203 ZWIĄZKU KLUBÓW MAŁOPOLSKICH  
ZARZĄD  
Franciszek Kwiatkowski Prezes Janina Binkowski Sekr. Prot.  
Jakub Zięba, Wiceprezes Andrzej Szmajda Kasjer  
Anna Milek Wiceprezesa Mieczysław A. Binkowski Sekr. Fin. i Korespondent  
**Rada Gospodarcza**  
Piotr Kowalski i Józefa Kwiatkowska

**Zarząd Klubu Wola Przemysłowa**  
Z OKAZJI ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU  
Sklada Jak Najlepsze Życzenia Dla Wszystkich Członków i Ich Rodzinom  
Za Zarząd:  
J. Sowa, prezes W. Łatuszek, sekr. prot.  
J. Wojnicki, wiceprezes S. Kowalczyk, sekr. fin.  
S. Modlińska, wiceprezesa F. Drewniak, kasjer

**Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT — i — POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU**  
Uczestnikom  
Naszyc Wycieczek,  
Wszystkim Klientom  
oraz całej Polonii  
— przesyłają —  
**ROMUALD CHMURA**  
Właściciel  
**TERESA GARDNER**  
Kierowniczka

**Friendly TRAVEL BUREAU**  
3046 N. CICERO AVE., CHICAGO, 60641  
(róg Milwaukee i Cicero)  
Tel. 286-6262 lub 286-6263

**WESOŁYCH ŚWIĄT ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
— zasyła —  
**Tow. Wolna Polska Gr. 1533 ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO**  
ALBERT POLAK, prezes  
JAN SKURSKI, sekr. prot.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I BŁOGOSŁAWIENSTWA BOŻEGO W NOWYM ROKU  
— zasyła —  
**CHÓR FILARECI-DUDZIARZ NR. 15-TY ZWIĄZKU ŚPIWAKÓW POLSKICH W AMERYCE**  
Leon Rogowski, prezes Edward Job, skarbnik  
Loda Bunij, wiceprezesa Zofia Smetana, gospodyni  
Jan Sochanski, wiceprezes Maryla Kowalska, marszałkini  
Wanda Kosieniak, sekretarka Bernardeta i Dorota Wisniewski, bibliotekarki  
Alfons Lewandowski, sekr. fin. Helena Wojnarowska, dyryg.

**KLUB PARAFII CHOCHOŁÓW**  
— składa —  
JAK NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚCIA W NOWYM ROKU  
Dla Członków Tego Klubu i całej Polonii  
Fred Błazonczyk, prezes Karol Skorusa, sekr. fin.  
Józef Truchan Urbas, w-prezes Ludwik Chlebek, kasjer  
Alicja Gal, wiceprezesa Jan Jarosz, marszałek  
Józef Papierz, sekr. prot.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Calej Polonii Chicagowskiej  
— składa —  
**Tow. Pobudka Gr. 723 Związku Polek w Ameryce**  
Helena Kubicka, prezeska Helena Romaszkievicz, w-prez.  
Helena Fijałkowska, sekr. prot. Alfreda Kroll, sekr. fin.  
Lillian Kamińska, kasjerka Leonarda Goscinia, protektorka wianka  
**Rada Gospodarcza:**  
Bronisława Ludwińska, Jadwiga Kask, Anna Barczyk

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Wszystkim Członkom i Członkiniom i Ich Rodzinom i całej Polonii Nowej i Starszej  
— zasyła —  
**KLUB PARAFII ZASSÓW**  
ZARZĄD:  
Zofia Piekos, prezeska Aniela A. Bartkowiec, sekr. pr.  
Antonina Madej, wiceprezesa Eugeniusz Gurga, skarbnik  
Dyrekcja:  
Leon Kott — Maria Barkowicz — Ewa Wieldak

**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**  
— zasyła —  
CAŁEJ POLONII  
**Oddział Gen. S. Kwaśniewskiego L.M.**  
Weronika Bartczak, prezeska S. Malolepsza, sekr. prot.

**KLUB POWIATU BOCHNIA**  
— życzy —  
Wszystkim Członkom, Członkiniom, Ich Rodzinom, Przyjaciółom i Sympatykom Klubu oraz całej Polonii  
**WESOŁYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1971**  
Józef Durak, prezes Józefa Cieśla, sekr. prot.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
CAŁEJ POLONII  
**EDWARD F. CZACHOR, właściciel**  
**CZACHOR FUNERAL HOME**  
3661 S. WOOD STREET Telefon: VI 7-8689

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii — zasyła  
**STEFANO'S RESTAURANT**  
Doskonała Smaczna Domowa Kuchnia  
Zadowolony Najwybredniejszy Smakosz.  
Ceny Przystępne.  
2000 W. CHICAGO AVE. Tel.: 384-6632

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1971  
Calej Polonii, Duchowiństwu, Anonserom Programów Radiowych i Telewizyjnych, oraz Rodakom rozpruszonym po całym świecie, Zdrowia, Szczęścia i Dobrego Powodzenia  
— zasyła —  
**Klub Parafii Osielec**  
NR. 203 ZWIĄZKU KLUBÓW MAŁOPOLSKICH  
ZARZĄD  
Franciszek Kwiatkowski Prezes Janina Binkowski Sekr. Prot.  
Jakub Zięba, Wiceprezes Andrzej Szmajda Kasjer  
Anna Milek Wiceprezesa Mieczysław A. Binkowski Sekr. Fin. i Korespondent  
**Rada Gospodarcza**  
Piotr Kowalski i Józefa Kwiatkowska

**Zarząd Klubu Wola Przemysłowa**  
Z OKAZJI ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU  
Sklada Jak Najlepsze Życzenia Dla Wszystkich Członków i Ich Rodzinom  
Za Zarząd:  
J. Sowa, prezes W. Łatuszek, sekr. prot.  
J. Wojnicki, wiceprezes S. Kowalczyk, sekr. fin.  
S. Modlińska, wiceprezesa F. Drewniak, kasjer

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOŚNEGO NOWEGO ROKU  
Dla Przyjaciół, Członków, Towarzystw, Klubów i Polskich Organizacji oraz całej Polonii Dalszego Pomyślnego Sukcesu oraz Owocej Pracy 1971 roku — Zasyła  
**Fundacja Gen. Władysława Sikorskiego**

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Dla Klientów, Przyjaciół i całej Polonii  
— Zasyła —  
**Moeller Brothers, Inc.**  
1272 Milwaukee Ave.  
Wasz Przyjacielski Sklep  
Pięknych Mebli, Przyborów Elektrycznych i Dywanów.  
Tel. HU 9-1600

Najlepsze Życzenia Świąteczne i Noworoczne  
**KLUB MEDYNIA Nr. 2**  
FRANK CISEK, prezes  
F. PLIZGA, sekretarz

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA Z OKAZJI ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU  
— przesyła —  
**Polski Związek Akademików w Ameryce OKRĘG CHICAGO**  
WITOLD J. PAWLKOWSKI, prezes

POLSKIM ORGANIZACJOM SPOŁECZNYM ORGANIZACJOM KOMBATANCKIM POLSKIM SZKOŁOM Sobotnym POLSKIEJ PRASIE I RADIU oraz WSZYSTKIM PRZYJACIOŁOM HARCERSTWA  
Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku  
ZARZĄD OKRĘGU ZHP w STAN ZJEDN., ZARZĄD OBWODU Z.H.P. w CHICAGO  
HUFCE: HARCEREK — "TATRY" ZUCHÓW — "ŚWIT" HARCERZY — "WARTA"  
KARPACKI SZCZEP HARCERZY KRĄG STARSZOHARC. "OBŁÓW KRESOWYCH" KOŁO PRZYJACIOŁ HARCERSTWA w CHICAGO

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
Członkom, Przyjaciółom oraz całej Polonii  
— życzy —  
**Polsko - Amerykański Klub Handlowy**  
ZARZĄD:  
Adam B. Waskowski, hon. prezes 3426 N. Harding Ave.  
Donald Biniak, prezes Chicago, Ill. 60618.  
Patrick Iwicki, 1-szy wiceprezes J. Mitchell Skajia, skarbnik  
Edward Klimaka, 2-gi wiceprezes Roman Jedlinski, sekr. fin.  
E. Ambroszewski, sekr. prot. Stanley Lapwing, marszałek

**PARAFIA ŚW. TEKLI**  
6700 W. Palatine Ave.  
O Godz. 11:30 śpiew Kołęd  
12:00 w nocy uroczysta Pasterka  
Po Pasterce 2-ga Msza św. o godzinie 1:00  
7:00—3-cia Msza św.  
8:15—4-ta Msza św.  
9:30—5-ta Msza św.  
10:45—6-ta Msza św.  
12:00—7-ma Msza św.  
Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOŚNEGO NOWEGO ROKU  
Dla Parafian, Przyjaciół, Znajomych i całej Polonii  
Szczęść Wam Boże w Dalszych Poczynaniach  
— przesyłają —  
**MIECZYSLAW A. BEDNARZ, Proboszcz**  
Oraz Księża Asystenci:  
**KS. ROBERT DAROW i KS. JÓZEF CURTIS**

**Parafia Świętego Jana Bosco**  
2245 N. McVicker Ave.  
Z Okazji Nadchodzących ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU  
Wszystkim Naszym Parafianom, Przyjaciółom i Sympatykom oraz całej Polonii — składamy  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOŚNEGO NOWEGO ROKU ORAZ WSZELKIEJ POMYŚLNOŚCI 1971 ROKU  
WIEL PRALAT J. V. SUGRUE, proboszcz emeryt  
KS. HENRYK POZDOL, administrator  
KS. RONALD SCARLATA, socjusz

**PARAFIA ŚŚ. PIĘCIU BRACI MECZENNİKÓW**  
4327 South Richmond Ulica  
W Święto Bożego Narodzenia Msze św. będą odprawiane:  
12:00 — PASTERKA, Msza św. Pontyfikalna  
1:15—2-ga Msza św. 8:30—6-ta Msza św.  
2:00—3-cia Msza św. 9:45—7-ma Msza św.  
6:00—4-ta Msza św. 11:00—8-ma Msza św. po polsku  
7:15—5-ta Msza św. po polsku 12:15—9-ta Msza św.  
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU  
— życzy —  
Parafianom i Ludziom Dobrej Woli  
**KS. BISKUP ALFRED L. ABRAMOWICZ, Proboszcz**  
Wraz z Księżmi Asystentami:  
Ks. Leonard Mezyldo, Ks. Kenneth R. Kleiber, Ks. Władysław Bayer, Eugeniusz Winkowski — diakon  
Ks. Jan Toczko, Ks. Władysław Kuc  
Noc Sylwestrowa, 31-go grudnia 1970 roku:  
O godzinie 7-ej wieczorem — Godzina Św. i Msza św.  
Nowy Rok, 1-go stycznia 1971 roku:  
Msze święte o godzinie:  
6:00, 7:15 (po polsku) 8:30, 9:45, 11:00 (po polsku), 12:15, 5:00 (wieczorem).





Polska Sztuka Ludowa

Warszawa, — Polska sztuka ludowa dociera do 30 krajów, ale 85 proc. obrotów ma- ją na swoim koncie kraje Eu-ropy zachodniej oraz Stany Zjednoczone.

Kącik Siwych Włosów

Redaguje A. M. NECHAY Informacje dla Starszych Wiekiem Czytelników



Konferencja w Białym Domu

Pierwsza i ostatnia konferencja w Białym Domu w sprawie krajowej polityki wobec zagadnień podanego wieku odbyła się w roku 1961.

Spóeczej, konferencja zostanie poprzedzona przez przesłuchy w Białym Domu oraz szeroką akcję przygotowawczą w całym kraju.

Wspaniała Zabawa Sylwestrowa w Eleganckim Starlight Inn



Od lewej: Edward Dembski, zarządca sprzedaży; Ted Szywała, prezes Starlight Inn i Ryszard Aschwarden, generalny zarządca.

Nareszcie Polonia Chicago- ska ma lokal reprezentacyjny. Jest nim "Starlight Inn", w pobliżu lotniska O'Hare, ze wspaniałym widokiem na to lotnisko.

Przez całą noc napoje alkoholo- lowe wliczone w cenę biletu. O godzinie 2 nad ranem pod- dane będzie śniadanie.

POLSKIE PROGRAMY RADIOWE W CHICAGO

"GŁOS POLONII" WOPA-1490 KC Codziennie od 4:30 po poł. i od 5:30 wieczorem

"KAWALKADA" Stacja WOPA Codziennie o 1, 3:30 i 6:30 oraz o 8-iej wiecz.

ROBERT LEWANDOWSKI Stacja WSBC-1240 KC Codziennie 7 - 8:30 rano

ROBERT LEWANDOWSKI Właściciel "TONY PIENKOWSKI Show"

"GODZINA MIĘDZYNARODOWA" Stacja WTAQ-1300 KC Sobota 6:35 - 7:30 wiecz.

"POLSKA W MUZYCE, PIESNI I SŁOWIE" Stacja WOPA Codziennie od 12 w poł. do 12:30 po poł.

ADAM GRZEGORZEWSKI Kierownik i Zarządca "PORANNY DZWONEK" Stacja WOPA Codziennie od 6:30 do 7:30 rano

MICHAŁ PRZEMYSKI Kierownik POLSKI PROGRAM W CHICAGO Nadawany Cztery Razy w Tygodniu

"KŁOPOTY SIEKIERKÓW" Stacja WOPA-1490 KC W Każdy Wtorek, Środę, Czwartek i Piątek 7-7:30 wiecz.

Kierownik BRONISŁAW ZIELINSKI Anonsery FELAGIA i BRONISŁAW MROZOWIE

Lepiej Dmuchać Na Zimne

Miesięcznik Harvest Years w swym grudniowym zeszytacie ostrzega przed pułapkami, które zastawiają na nas różne oszukań- cze firmy za pośrednictwem poczt- y.

Czasem poczta nie może gwaran- tować, iż dany list nie jest oszuka- ńczy. W ten sposób stajemy się ofiarami ofert, które wyhu- dzają od nas pieniądze, albo otrzymujemy rachunki za towary, których nigdy nie zamawialiśmy.

SOCIAL SECURITY

Pytania i Odpowiedzi - Czy żona może dostawać be- nefity w wieku 60 lat? - Musi mieć conajmniej 62 lata, chyba, że ma pod swą opieką dziecko, uprawnione do benefi- tów na konto jej męża.

- Czy wdowa może otrzymy- wać benefity w wieku 60 lat? - Tak, jeżeli jest niezdolna do pracy, może otrzymywać benefity już poczynając od wieku 50 lat.

- Moja żona otrzymuje zaopa- trzenie Soc. Sec. jako moja żona. Obecnie zaczęła pracować i be- dzie zarabiać więcej niż \$1,680 rocznie. Jak to wpłynie na nasze czeki?

- Pański czek pozostanie bez zmiany, ponieważ na Pańską pensję może wpłynąć tylko praca, wykonywana przez Pana. Natomi- ast pensja Pańskiej żony zosta- nie zredukowana zależnie od jej zarobku.

Polacy Projektują Stoczną Dla Oranu

Warszawa. — Coraz szer- sze rozmiary przybiera eks- port polskiej myśli technicz- nej w dziedzinie budownict- wa stoczniego i okrętowego. Ostatnio za pośrednictwem Centrali Handlu Zagraniczn- ego "Cekop" podpisana zosta- ła umowa z przedsiębiorstw- em algerskim na wykonanie przez polskich specjal- istów projektu stoczni dla Oranu.

W Starym Piecu...

Warszawski "Express Wieczor- ny" donosi: Szał zardziósł opanował miesz- kankę Świętochłowic Elżbietę L. Fakt ten jest o tyle godny zano- towania, że pani Elżbieta liczy sobie już 63 lata, a obiekt jej za- zdróżki 71 lat. Mimo zaawanso- wanego wieku byli jeszcze narze- czonymi, ale już ustalona była data ślubu.

Z Posiedzenia Zarządu Polsko-Am. Funduszu Stypendialnego

Szczegóły programu ban- kietowego "Woman of the Year", są jeszcze w opracowa- niu pod przewodnictwem prezeski Heleny Wajda oraz Komitetu Bankietowego, któ- ry stanowią panie: Elżbieta Dziołowska - Krzemieńska,

Polonia w Rozwoju Nauki Amerykańskiej

New York. — Rola obywa- teli pochodzenia polskiego w rozwoju nauki amerykańskiej i w tych dziedzinach życia, — które wymagają wysokiego przygotowania fachowego — była czasem niedoceniana. — Faktem jest jednak, że wzrast- a ona obecnie w szybkim tempie, a i w przeszłości uj- awniała czasem fakty z pozor- u dość nieoczekiwane.

Leokadia Byczkowska, Flo- rencia Zabawska, Sabina Lo- gisz, Henryka Grajewska, Eleonora Lewandowska, oraz panowie: Waldemar Rawicki, Adam Sniechowski, Jerzy Jer- zyszowski.

Secret Of Flattery

Printed pattern for a dress with a curved neckline. Includes size chart: 22 sizes, 10 1/2 - 20 1/2. Designer: Anne Adams.

The secret of flattery is this — unbroken lines building up to a curved band neck make you look thinner than the torso. Send, sew now!

UWAGA! — Na prośbę Naszych Czytelników Wznowiamy sprzedaż po niższej cenie OFERTA GWIAZDKOWA Ważna Tylko Do 31 Grudnia, 1970 TRYLOGIA HENRYKA SIENKIEWICZA "Ogniem i Mieczem", "Potop" "Pan Wołodyjowski" Komplet w twardej oprawie Wartości \$22.50 TYLKO \$12.00 Pamiętajcie! Czas Ograniczony SEWENTY FIVE CENTS — for each pattern; add 25 cents for each Pattern for Air Mail and Special Handling. Send to Anne Adams c/o POLISH DAILY ZGODA 10 Pattern Dept., 243 West 17th Street, New York, N.Y. 10011 Print NAME, ADDRESS, with ZIP, SIZE and STYLE NUMBER.

PRACA

NEW RESTAURANT — OPENING JAN. 1971 Continental Dining, Serving French Crepes and Hungarian Palacsintas, Cocktails and Wines. A unique experience in Dining and Employment Opportunities.

Positions Now Open in New Health Care Centers RN'S & LPN'S KITCHEN HELP Apply: FOUR SEASONS NURSING CENTER 5801 S. Cass — Westmont

PRACA MĘSKA Zaczynajcie 1971 prawidłowo! Natychmiastowe przyjęcie Konstrykcyjnego KREŚLARZA (Structural Draftsman)

OFFICE MANAGER Progressive national electronics retailer. Office clerical experience necessary, good pay with advance- ment, paid life insurance and profit sharing.

MILWAUKEE, WIS. PRACA MĘSKA SALES POSITION (Permanent) Starting income up to \$800 monthly, plus bonus for extra sales.

OLSON ELECTRONICS 1235 N. Wetern Mr. Robert HA 1-3533

COLOR MATCHER Responsible Salaried Position with fast growing Company Producing unique product. CAREER QUEST Div. of Flynn Cons. Inc. 372-0896

PRACA ŻENSKA CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

BOOKKEEPER Experienced girl good with figures. Pleasant working conditions. Open Salary. CALL BILL KEARNEY 671-2770

CLERK TYPIST High School graduate. Good figure aptitude. Modern typing skills. Good organization skills. Good starting salary. Call 675-8970 for interview

ACCOUNTING CLERK With good figure aptitude Some clerical experience necessary, typing required. Paid vaca- tions and holidays. RAYPAR DIVISION OF LITTON INDUSTRIES 7800 W. Addison 625-3700

RELIABLE WOMAN WANTED Live-in, general housekeeping and cooking. Salary open, references. Good home for right person. Must speak some English. Near North in Chicago. 822-0424 Mornings till noon and after 5 p.m.

DO WYNAJĘCIA NA HELENOWIE, 3 nieumeblo- wane pokoje, wyremontowane, czyste, ciche, bez zwierząt. \$75 miesięcznie. — 276-9261

PARCELA NA POŁNOCNYM - ZACHODNIE Dobra inwestycja, 5 bieżących akrow farnerskie, ziemi ze strumykiem. Blisko sklepów i szkół. — \$9,500. — 231-1023

ROZMAITE SPRZEDAŻ ZE STRATĄ Śródmiejski komplet do salonu, stoliki, lustro, lampy, 2 sofy, obraz, Zis-Zag maszyna do szycia, duże stereo AM i FM, z lanego złota komplet do kuchni, teźdyb, drobnydzgi ozdobe z Wloch, 2 meble i tarcze, sofa-łóżko z czarnej skóry, lampy na lanuchach. 2235 N. Clifton — 327-1632

AUTA 1968 PONTIAC - - 772-8924 KONTRAKTORZY Czyszczenie Bojlerów i Palenisk (Furnace) za \$7.50 Także reperacje urządzeń od grzewczania. Roboty gwarantowane. 24 godzinna obsługa. Metropolitan Heating Co. MA 6-0634 lub 889-4448

PRACA ŻENSKA CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

CLERK County of Bergen have immediate openings for CLERK TRANSCRIBERS Excellent opportunity for persons seeking year round em- ployment. Liberal benefits.

## Brak Pracy Dla Absolwentów Wzwyższych Uczelni

Studenci oraz nowi absolwenci wyższych uczelni dowiedzieli się w czasie tak zw. "College Career Conference", organizowanej już po raz szósty, iż zapotrzebowanie na fachowców z uniwersyteckim wykształceniem nie tylko zmalało ale wręcz przedstawia się gorzej niż skromnie.

W sesji udział wzięło około 2,800 studentów i absolwentów oraz przedstawiciele przedsiębiorstw, zakładów i agencji. W sumie "biznes" reprezentowało 50-ciu przedstawicieli. Wielu z nich oświadczyło jednak, iż w tym roku ich firmy nie będą mogły zatrudnić żadnych absolwentów wyższych uczelni a swoje uczestnictwo tłumaczyli uprzednim uiszczeniem opłat uczestnictwa, członkostwem Chicago Association of Commerce, stowarzyszenia organizującego co roku sesję, czy po prostu trendem, który zauważa się wśród wielu pracodawców.

"Nie zatrudniliśmy nikogo nowego od lipca" oświadczył Allan McCarte, kontroler regionalnego Państwa w Urzędzie Skarbowego.

"Otrzymujemy podania od zdolnych studentów. Niestety

nie możemy ich zatrudnić ponieważ musimy uprzednio poprawić koniunkturę urzędu".

Przedstawiciel firmy American Oil Company oznajmił, iż chicagowskie biura przedsiębiorstwa naftowego zmniejszają liźebnie stan administracji o jedną trzecią. Delegat Continental Can Co. oświadczył z kolei, iż istnieje niewielkie zapotrzebowanie na nowych pracowników, ale tylko w ściśle określonych działach. Dan Słowinski, reprezentujący na sesji La Salle National Bank powiedział, iż mimo że w chwili obecnej bank nie jest w stanie zatrudnić nowych pracowników wyjaśnił on studentom, którzy ewentualnie później mogą ubiegać się o prace w La Salle National Bank, zasady pracy w bankowości.

"Zatrudniliśmy zbyt wiele osób ubiegłego stycznia i lutego. Obecnie ludzie ci, którzy musieli i przeszli 8-miesięczny kurs szkoleniowy w naszym ciągu czekają na stałe stanowiska i prace" — powiedział Słowinski.

"Spodziewaliśmy się, iż będzie konieczna większa administracja w miarę spodziewanego zwiększonego obrotu bankowego", dodał.

Commonwealth Edison Company była jedynym z niewielu wyjątków w czasie sesji i oferowała absolwentom kolegiów i uniwersytetów pełne zatrudnienie. Stanowisko firmy w Palmer House, gdzie odbyła się dwudniowa sesja "College Career Conference" było dosłownie obleżone przez poszukujących pracy, kończących studia i absolwentów wyższych uczelni.

"W przeciwieństwie do ogólnej sytuacji w przemyśle i, ogólnej, gospodarce kraju, my w naszym ciągu notujemy 7-procentowy wzrost rentowności każdego roku. Możemy zatrudnić 100 inżynierów w dziedzinach elektroniki, mechaniki, inżynierów jądrowych, oraz nieokreśloną ilość ludzi, nadających się do administracji przedsiębiorstwa" oświadczył Paul Schulstad, kierownik badań ekonomicznych firmy.

"Zauważymy jednak, iż około 40% firm, które zawsze uczestniczyły w konferencji nie przysłały w tym roku swoich przedstawicieli" dodał Schulstad.

22-letni mieszkaniec Niles, który za 18 dni otrzyma dyplom ukończenia studiów w Lea College w Alberta Lea, Minn., orzekł, iż przemysł w tym roku nie daje wielkich nadziei studentom. "Wszystcy natomiast mówią, że za kilka miesięcy, kiedy koniunktura ekonomiczna poprawi się, będą mogli zatrudnić nowych pracowników. Ciekaw tylko jestem co my mamy zrobić do tego czasu. Ogólne przekonanie jednak twierdziło dotychczas, że w Chicago szanse otrzymania pracy były zawsze wysokie" powiedział student.

23-letnia blondynka, świeża absolwentka Southern Illinois University otrzymała pracę w jednej ze szkół na przedmieściu, lecz niedawno kontrakt odwołano.



Sala NZ, na której odbywają się sesje Zgromadzenia Generalnego. — Przemawia członek delegacji Stanów Zjednoczonych — prezes Alojzy Mazewski. Za stołem przydielnym siedzą: przew. Zgromadzenia Generalnego NZ Edward Hambro (Norwegia) i doradca prawny Constantin Staupoulos.

## Absolwenci z Dyplomami Wzwyższych Uczelni

We wtorek Illinois Institute of Technology przyznało 460 dyplomów swoim absolwentom. Rektor John T. Rettalita wręczył dyplomy w czasie uroczystości zakończenia studiów dla absolwentów w Herman Hall, 324 S. Federal Street.

Wśród dyplomów, 238 wręczono z tytułem bakałarza (bachelor's degree), 152 z tytułem magisterskim (masters degree), 38 dyplomów z tytułem doktora, — wszystkie w dziedzinie nauk ścisłych. Ponadto wręczono 32 dyplomy z tytułem doktora prawa, które zostały nadane przez Chicago-Kent College of Law, które do Kolegium stanowi obecnie część Illinois Institute of Technology.

W czasie uroczystości wręczenia dyplomów na University of Chicago tytuły naukowe zostały nadane 334 absolwentom. Ponadto nadano 2 tytuły honorowe, które otrzymał: Oliver Strunk, wybitny muzykolog, wykładowca na Princeton University od 1937 roku aż do przejścia na emeryturę w roku 1966; oraz A. Francis Birch, wykładowca geologii i geofizyki na Harvard University.

Uroczystość odbyła się w Kaplicy Rockefellera, 1156 E. 59th St. Przewodniczył jej rektor uczelni, Edward H. Levi.

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu, polskiego, do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jedynym jego wolnym głosem.

## Daley, Marcin i Bertrand Wnieśli Swe Petycje Nominacyjne

Mayor Daley wniósł wczoraj swe petycje nominacyjne, przepowiadając, iż wygra swój ponowny wybór najwzwyższą różnicą głosów. Petycje Mayor'a Daley i dwóch demokratów ubiegających się o urzędy, jak Jana C. Marcina, klerka miejskiego oraz Josepha Betrand'a (Murzyn) na skarbnika miejskiego zawierały ponad 975,000 podpisów, — jak oszacował Jan Marcin.

Liczba ta stanowi prawie dwie trzecie z 1,552,766 osób, które były zarejestrowane do głosowania w Chicago na referendum odnośnie nowej stanowiej konstytucji. Złożone petycje na tych trzech urzędników miejskich tworzyły stos wysokości ponad 10 stóp.

W wywiadzie dla prasy, po oficjalnym wniesieniu petycji przez Mayor'a Daley, jeden z reporterów postawił mu pytanie co sądzi o inwigilowaniu niektórych osobistości politycznych przez władzę wojskowe. Na co Mayor odpowiedział pytając: A jak jest ze szpiegowaniem przez organizację Better Government Assn. — (w której kontrkandydat Mayor'a na urząd Mayor'a, republikanin R. Friedman zrezygnował kilka dni temu, będąc uprzednio dyrektorem wykonawczym tej organizacji).

Mayor Daley powiedział, iż B.G.A. również szpieguje sporą liczbę mieszkańców, podkreślając, iż on sam był szpiegowany co najmniej kilka razy. Dodał również, iż niema nie przeciwko temu, by ludność szpiegowała jego osobę.

## Wzrost Przepęstw

Raport roczny departamentu policji podkreśla wzrost o 10 procent napadów rabunkowych w Chicago w 1970 roku. Dowódcą oddziału policyjnego od spraw rabunków, komandor Walter Valle obwinia publiczność, iż jest obojętna i nie współdziała z policją. Mieszkańcy boją się być wplątani w problemy innych osób zwłaszcza kiedy inna osoba stała się na ich oczach obiektem napadu. Ludzie uważają, iż to co się innemu zdarzyło, nigdy się im nie przytrafi.

W mowie, jaką później Mayor wygłosił do zebranych, podkreślił, iż na jego piątą kadencję będzie chciał osiągnąć lepsze warunki mieszkaniowe dla ludności miasta, ulepszenie dzielnic i edukacji dla wszystkich mieszkańców miasta Chicago. Chciałby również wnieść ludności lepsze zapewnienie zaufania.

W obecnej erze, — mówił Mayor, ludność potrzebuje zaufania i wiary w miasto, stan, kraj cały i we wzajemnych stosunkach między sobą. Mayor powiedział, iż przedyskutuje te problemy z poszczególnymi grupami społecznymi, jak również, iż swoją kampanię poprze gruntownymi dowodami. W kampanii tej, — mówił Mayor, — będzie on posiadał najlepszy zespół w całej historii miasta.

## Illinois — Drugi Stan — w Eksporcie

Stan Illinois zajmuje obecnie drugie miejsce w kraju w globalnym eksporcie, jak podają oficjalne wykazy. Statystyka z 1966 roku przyznawała Illinois 1-sze wówczas miejsce, — na drugim był stan N. Yorku, na 3-im Ohio, potem Michigan.

Obecnie Kalifornia stoi na czele, Illinois na 2-gim, Michigan na 3-cim, Ohio na 4-y i Nowy York na 5-y.

W eksporcie przemysłowych produktów Illinois jest na 3-cim miejscu w kraju, chociaż w eksporcie produktów rolnych jest na 1-y miejscu. W eksporcie produktów przemysłowych Kalifornia zdecydowanie zajmuje 1 miejsce, a potem jest stan Michigan, — dzięki przemysłowi samochodowemu.

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w Dzienniku Związkowym.

## Carey i Hanrahan Żądają Pełnego Przeliczenia Oddanych Głosów

Dwaj republikanie, Bernard Carey i Robert P. Hanrahan zwrócili się w środę do sądu okręgowego o wydanie zarządzenia na przeprowadzenie pełnego przeliczenia wszystkich głosów oddanych dnia 3 listopada na baloty na urząd szeryfa powiatowego i urzędu powiatowego superintendenta szkolnictwa.

Akcja ze strony obydwóch powzięta została po ujawnieniu pewnych nieścisłości i różnic w częściowym przeliczeniu głosów w wybranych precyntykach, w których ujawniono różnice wynoszące więcej niż 3,000 głosów między ogłoszonymi za oficjalne wyniki, a liczbą faktyczną przy przeliczeniu.

Według oficjalnych przeliczeń, Carey przegrał do demokracji Richarda Elroda na urząd szeryfa powiatowego różnicą 10,479 głosów na oddanych 1,6 miliona głosów. Hanrahan ubiegający się o ponowny wybór na urząd superintendenta powiatowego szkół przegrał do demokracji Richarda Martwick różnicą 24,400 głosów, jak podały oficjalne wyniki.

W żądaniu o pełne przeliczenie obaj stwierdzają, iż sam Carey jest o co najmniej 3,000 "b'izszy" do wyniku Elroda, opierając się na części-

wym tylko przeliczeniu głosów. W tym przeliczeniu Carey sprawdził wyniki w 649 precyntykach, a Hanrahan z 298 precyntykach. Precyntyki te wybrane były z ward nasuwających największe podejrzenie iż mogły zająć pomyłki lub fałszywe przeliczenie głosów.

W powiecie Cook istnieje ogółem 5,387 precyntyków. Koszt częściowego przeliczenia głosów w jednym precyntyku wynosi \$5, a koszt pełnego przeliczenia wynosi po \$25 od precyntyku. W swym żądaniu o pełne przeliczenie, Carey i Hanrahan zwrócili się o jedno wspólne dla obydwóch — celem uniknięcia dwukrotnego przeliczenia i podwójnej opłaty. Jako typowym dla rezultatów częściowego przeliczenia wybrano 66-ty precyntyk w 18 wardzie, gdzie oficjalne wyniki podały 325 głosów na Elroda i 19 głosów na Carey. W maszynach po otwarciu stwierdzono, iż było 246 głosów na Elroda i 50 na Carey.

Znaleziono również brak ścisłości na niektórych skrzynkach z balotami, brak balotów w siedmiu precyntykach, baloty nieobecności niewłaściwie zaznaczone jako unieważnione i inne nieścisłości, jako "dowody fałszywego przeliczenia".

## Instytut Sztuki Planuje Budowę Ośrodka Kulturalnego

Instytut Sztuki w Chicago planuje budowę nowego Ośrodka Kulturalnego kosztem wielu milionów dolarów, a który ma być gotów na 1979 rok, kiedy przypadnie obchód 100-lecia Muzeum.

Nowy ośrodek kulturalny powstanie jako dodatkowe rozszerzenie obecnego gmachu Instytutu przy Michigan ave., a które rozciągać się ma ponad torami Illinois Central RR, na prawach wykorzystania powietrza.

Dobudówka ta rozszerzy urządzenie Instytutu Sztuki i jego Szkoły Sztuk Pięknych, oraz Teatr Goodman Memorial i szkoły dramatycznej przy tym teatrze.

Przewodniczący rady Instytutu Leigh B. Block oświadczył we wtorek, iż władze kolejiwe Illinois Central RR i przedstawiciele Instytutu prowadzą pomyślne pertraktacje na temat uzyskania praw do wykorzystania "przeźroczeń" ponad torami.

Pomimo, iż przedstawiciele Instytutu nie mogą podać dokładnego kosztorysu projektowanego rozszerzenia, plany

sporządzone jeszcze w listopadzie, w przybliżeniu określają jedną trzecią kosztów na sumę około \$25 milionów. Cały projekt byłby sfinansowany drogą kampanii zbierania funduszy i z wpływów z wprowadzenia t. zw. dobrowolnej opłaty wejściowej, jaka ma wejść w życie w najbliższym czasie.

Na podstawie nowego planu zatwierdzonego we wtorek przez radę Dystryktu Parków, Instytut miałby prawo do zwracania się do zwiedzających osób o zapłatę dobrowolną, która może wynosić nawet 1 centa, byleby zwierający "coś" dał. Przedstawiciele Instytutu uważają, iż

kontrybucje zasadniczo wynosiłyby po \$1 od osoby dorosłej a 50 centów od dziecka i studentów. Jest to podobny system opłat, jaki zaprowadzony został w Nowym Yorku w Muzeum Sztuki tamt. Metropolii. Kontrybucje dobrowolne tego rodzaju pozwolą kierownictwu Instytutu na pokrycie deficytu, który w tym roku wynosi około pół miliona dol.

## Dwaj Młodociani Przepęscy Zastrzeleni w Starciu z Policją

Dzisiaj rano w wyniku starcia z policją zastrzelonych zostało dwóch młodocianych sprawców rabunku. Trzeci ciężko ranny przebywa obecnie w szpitalu. Aresztowano 4 innych.

Początek tragicznego zajścia miał miejsce przy Monroe i Cicero, kiedy kilku nastolatków zażądało od przechodzącego Willie Jones, lat 42, 10 centów. Kiedy przechodzący odmówił jeden z grupy młodocianych wyciągnął rewolwer. Mężczyźni zrabowali wówczas \$121.

Jones natychmiast powiadomił o rabunku policję. Przybył na miejsce funkcjonariuszom oświadczył, iż sprawcy rabunku mieszkają niedaleko niego przy ul. Adams. Kiedy udał się pod nr. 4823 istotnie drzwi otworzył jeden z przestępców, którzy go niedawno obrabowali. Jones natychmiast skierował się z powrotem do policjantów, Mike'a Ward i Williama Nass, którzy wezwali dodatkowe siłki. Po przybyciu patrolowych Allena Kobylar i Scotta O'Dell, Nass i Ward udali się do mieszkania gdzie przybywali młodociani przestępcy.

Na wiadomości o przybyciu policji poszukiwani wpadli w panikę i skierowali się ku tylnym drzwiom mieszkania. Kiedy spostrzegli stojących w pobliżu dwóch policjantów, Kobylar i O'Dell dostrzegli się w uciekających otworzył w ich kierunku ogień. O'Dell oddał wówczas kilka strzałów.

Charles Williams, lat 16, zam. 4904 W. Monroe, ponosił śmierć na miejscu. 16-letni William Curtis, zam. 913 S.

Independence, zmarł wkrótce po przewiezieniu go do szpitala Loretto. W tym samym szpitalu zatrzymano rannego w ramię Donalda Powell, lat 17.

Jak dotychczas nie złożono jeszcze pozwu oskarżającego przeciwko Powell'owi i pozostałym czterem aresztowanym. Również nie zdołano jeszcze ustalić kto mieszka na ul. Adams pnr. 4823 w mieszkaniu na drugim piętrze, gdzie przebywali sprawcy rabunku.

## Sprawa o Zmianę Granic Wardowych

Pięciu aldermanów z partii niezależnej wraz z kilku innymi, wniosło we wtorek sprawę do Fed. Sądu Okręgowego, żądając wydania unieważnienia uznania obecnego podziału miasta na 50 ward jako niekonstytucyjny z tego względu, iż zmienia granice ward w ten sposób, iż obniża lub wyklucza siłę głosów mieszkańców z partii niezależnej i grup mniejszościowych.

Aldermani ci i organizacja Independent Voters of Illinois oraz pastor Jesse Jackson z Operation Breadbasket żądają odroczenia wyborów aldermańskich, które mają się odbyć 23 lutego, a to w związku z nowym podziałem ward. US Sad Odwoławczy podtrzymał 14 grudnia zarządzenie sądu o Williamie J. Campbell z Fed. sądu okręgowego, za twierdzącego nowe granice. Sad jednak wówczas dał prawo oskarżającym do dalszych sprzeciwów odnośnie "niewłaściwego" podziału ward.

## BAL SYLWESTROWY

1 -szej Dywizji Pancerniej

W SHERMAN HOUSE

RANDOLPH i CLARK

31 grudnia, godz. 9:00 wieczór

Sale: LOUIS CRYSTAL ROOM, RUBY ROOM, GOLDEN ROOM i OLD CHICAGO ROOM

Góściem Honorowym będzie

GEN. KLEMENS RUDNICKI

ORKIESTRA—KAWAŁKOWSKI

Zespół—Polonez

Informacje: 342-4368 lub 486-5389

Rezerwacje: Józef Wlizio, 17 W. 528 Ironwood, Darien, Ill. 60559

Telefon 969-8566

## CASH-IT-HERE, Inc.

1214 N. ASHLAND w samym sercu Polonii

polecamy następujące usługi:

- Inkasowanie Czeków
- Przekazy Pieniężne
- Płacenie Rachunków za elektr., gaz, telefon
- Notariusz Publiczny
- Kopie Fotostatyczne
- Płacenie Kar Za Złe Parkowanie
- Odnawianie Licencji Dla Kierowców Aut
- Czeki Podrózne (Travelers Checks)
- Złatwianie Licencji Samochodowych



Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt BOŻEGO NARODZENIA — i — Błogosławieństwa Bożego w NOWYM ROKU Swoim Klientom i całej Polonii — składa —

RODZINA

ALEKSANDRA STARSIKA

WŁAŚCICIELE

WRAZ Z PRACOWNIKAMI

STARSIK CLOTHING

1205 MILWAUKEE AVENUE

Serdecznie dziękujemy naszym klientom za poparcie udzielone nam w tym roku i polecamy "nasze usługi" na przyszłość.



FABRYKA POD BIAŁYM ORŁEM — z Okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku

Życzy Dużo Radości i Powodzenia Życiowego — Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii

POLSKA FIRMA — WHITE EAGLE QUILT & PILLOW MFG. CO.

1416 W. CHICAGO AVE. Tuż Przy NOBLE Blisko Centrum Polonii

60 Lat w Wierniej Służbie Polonii od roku 1910.

TEL.: MO 6-1968

CHICAGO, ILL. 60622